



P.Z. br. 151

HRVATSKI SABOR

KLASA: 022-02/25-01/42

URBROJ: 65-25-2

Zagreb, 5. svibnja 2025.



Hs**NP*022-02/25-01/42*65-25-2**Hs

**ZASTUPNICAMA I ZASTUPNICIMA
HRVATSKOGA SABORA**

**PREDSJEDNICAMA I PREDSJEDNICIMA
RADNIH TIJELA**

Na temelju članaka 178. i 192., a u vezi s člankom 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora u prilogu upućujem ***Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Saudijske Arabije o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak i na imovinu te sprječavanju porezne utaje i izbjegavanja plaćanja poreza***, koji je predsjedniku Hrvatskoga sabora podnijela Vlada Republike Hrvatske, aktom od 2. svibnja 2025. godine.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila potpredsjednika Vlade Republike Hrvatske i ministra financija dr. sc. Marka Primorca, državne tajnike dr. sc. Terezu Rogić Lugarić, Stipu Župana i dr. sc. Davora Zoričića, ravnatelja Porezne uprave Božidara Kutlešu i ravnatelja Carinske uprave Marija Demirovića.

PREDSJEDNIK

Gordan Jandroković



VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

KLASA: 022-03/24-11/45
URBROJ: 50301-05/16-25-10

Zagreb, 2. svibnja 2025.

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

PREDMET: Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Saudijske Arabije o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak i na imovinu te sprječavanju porezne utaje i izbjegavanja plaćanja poreza

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 85/10. – pročišćeni tekst i 5/14. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i članka 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora („Narodne novine“, br. 81/13., 113/16., 69/17., 29/18., 53/20., 119/20. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske, 123/20. i 86/23. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske), Vlada Republike Hrvatske podnosi Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Saudijske Arabije o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak i na imovinu te sprječavanju porezne utaje i izbjegavanja plaćanja poreza.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila potpredsjednika Vlade Republike Hrvatske i ministra financija dr. sc. Marka Primorca, državne tajnike dr. sc. Terezu Rogić Lugarić, Stipu Župana i dr. sc. Davora Zoričića, ravnatelja Porezne uprave Božidara Kutlešu i ravnatelja Carinske uprave Marija Demirovića.



PREDSJEDNIK

mr. sc. Andrej Plenković

KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE
KRALJEVINE SAUDIJSKE ARABIJE O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG
OPOREZIVANJA POREZIMA NA DOHODAK I NA IMOVINU TE SPRJEČAVANJU
POREZNE UTAJE I IZBJEGAVANJA PLAĆANJA POREZA

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE
KRALJEVINE SAUDIJSKE ARABIJE O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG
OPOREZIVANJA POREZIMA NA DOHODAK I NA IMOVINU TE SPRJEČAVANJU
POREZNE UTAJE I IZBJEGAVANJA PLAĆANJA POREZA**

I. USTAVNA OSNOVA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Saudijske Arabije o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak i na imovinu te sprječavanju porezne utaje i izbjegavanja plaćanja poreza (u daljnjem tekstu: Ugovor) sadržana je u odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 85/10. – pročišćeni tekst i 5/14. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

Republika Hrvatska primjenjuje 70 ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja, a pregovori za sklapanje novih ugovora s nizom država su u tijeku. Polazna osnova za pregovore pri sklapanju ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak i na imovinu kao i u većini država jesu vlastiti modeli koje svaka država izrađuje prema vlastitoj poreznoj politici, a temelje se na Modelu ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak i na imovinu Organizacije za gospodarsku suradnju i razvoj (OECD) te Ujedinjenih naroda (UN).

Republika Hrvatska obvezala se da će primjenjivati međunarodne ugovore koje je sklopila ili kojima je pristupila bivša SFRJ, ako nisu u suprotnosti s Ustavom Republike Hrvatske i pravnim poretkom Republike Hrvatske. Republika Hrvatska je s nizom država postigla sporazum da se na temelju sukcesije nastave primjenjivati ugovori o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja koje su te države sklopile s bivšom SFRJ (primjerice Finska, Norveška i Švedska) do sklapanja novih ugovora.

Ugovor je potpisan u Rijadu 4. prosinca 2024. Potpisivanje Ugovora nužan je slijed ukupnih aktivnosti koje Republika Hrvatska poduzima glede povećanja stupnja međusobne gospodarske suradnje između Republike Hrvatske i Kraljevine Saudijske Arabije.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim Zakonom potvrđuje se Ugovor kako bi njegove odredbe, u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske, postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Ugovorom se uređuju načini izbjegavanja dvostrukog oporezivanja dohotka i dobiti. U uvodnom dijelu Ugovora sadržane su definicije pojmova koji se spominju u ostalim odredbama Ugovora. Jedna od najvažnijih jest definicija rezidenta, pomoću koje se izbjegava dvostruko oporezivanje hrvatskih rezidenata, ali i sprječava izbjegavanje plaćanja poreza na dohodak i dobit. Mirovinski fondovi, investicijski fondovi i neprofitne udruge definiraju se kao rezidenti za potrebe Ugovora te kao takvi koriste pogodnosti iz Ugovora. Ugovorom se hrvatskim građevinskim i sličnim poduzećima omogućuje da ne plaćaju porez na dobit u Kraljevini Saudijskoj Arabiji, ako ti radovi traju kraće od 6 mjeseci. Oporezivanje dobiti od poslovanja općenito vrši država rezidentnosti društva, osim u slučajevima postojanja stalne poslovne jedinice. Omogućuje se hrvatskim zrakoplovnim i brodarskim društvima, koja obavljaju međunarodni prijevoz robe između Republike Hrvatske i Kraljevine Saudijske Arabije, plaćanje poreza na ostvarenu dobit isključivo u Republici

Hrvatskoj. Pri oporezivanju dividendi utvrđena je stopa poreza po odbitku od 5% bruto-iznosa dividendi. Pri oporezivanju dohotka od potraživanja duga (dohodak od kamata) utvrđena je stopa poreza po odbitku od 5% bruto-iznosa dohotka od potraživanja duga (kamata), uz izuzetak onog dohotka od potraživanja duga (kamata) koji je plaćen u vezi s prodajom na kredit bilo koje industrijske, komercijalne ili znanstvene opreme, u vezi s prodajom na kredit bilo koje robe od strane jednog poduzeća drugom poduzeću ili na bilo koji zajam bilo koje vrste koji odobri banka. Takav dohodak od potraživanja duga (kamate) oporezuje se isključivo u državi rezidentnosti stvarnog korisnika tog dohotka. Pri oporezivanju naknada za autorska prava utvrđena je stopa poreza po odbitku od 10% bruto-iznosa naknada za autorska prava. Ugovorom su propisane suvremene odredbe protiv njegove zlouporabe, a namijenjene su sprječavanju stvaranja mogućnosti za neoporezivanje ili umanjeno oporezivanje dohotka putem porezne utaje ili izbjegavanja plaćanja poreza uključujući aranžmane odabiranja najpovoljnijeg sporazuma s ciljem ostvarivanja oslobođanja od poreza (*treaty-shopping*). Završnim odredbama Ugovora uređeno je da će hrvatska društva u Kraljevini Saudijskoj Arabiji imati isti status i pogodnosti kao i društva te države. Postupak zajedničkog dogovaranja predstavlja mogućnost da se o svakom problemu i nastalom ili prijetećem slučaju dvostrukog oporezivanja države izravno dogovaraju, bez sudjelovanja diplomatskih tijela što će pridonijeti ubrzanju rješavanja problema. Ugovorom je uređena razmjena obavijesti između Republike Hrvatske i Kraljevine Saudijske Arabije koja predstavlja efikasno sredstvo u borbi protiv izbjegavanja plaćanja poreza.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVOĐENJE ZAKONA

Za provedbu ovoga Zakona nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva u državnom proračunu Republike Hrvatske.

V. ZAKONI KOJIMA SE POTVRĐUJU MEĐUNARODNI UGOVORI

Temelj za donošenje ovoga Zakona nalazi se u članku 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora („Narodne novine“, br. 81/13., 113/16., 69/17., 29/18., 53/20., 119/20. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske, 123/20. i 86/23. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske), prema kojemu se zakoni kojima se, u skladu s Ustavom Republike Hrvatske, potvrđuju međunarodni ugovori donose u pravilu u jednom čitanju, a postupak donošenja pokreće se podnošenjem konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju međunarodnog ugovora.

Donošenje ovoga Zakona pretpostavka je za ispunjenje formalno-pravnih pretpostavki kako bi Ugovor stupio na snagu.

Naime, s obzirom na razloge navedene u točkama II. i III. ovoga Konačnog prijedloga zakona te s obzirom da je za provedbu dogovorenih mehanizama iz Ugovora i radi intenziviranja gospodarske suradnje između Republike Hrvatske i Kraljevine Saudijske Arabije potrebno što skorije stvoriti uvjete za stupanje Ugovora na snagu, ocjenjuje se da postoji interes da Republika Hrvatska što skorije okonča svoj unutarnji pravni postupak, kako bi se stvorile pretpostavke da Ugovor, u skladu sa svojim odredbama, u odnosima dviju država stupi na snagu.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojima država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da u ovoj fazi postupka u pravilu nisu moguće izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj Konačni prijedlog zakona raspravi i prihvati u jednom čitanju.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE KRALJEVINE
SAUDIJSKE ARABIJE O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA
POREZIMA NA DOHODAK I NA IMOVINU TE SPRJEČAVANJU POREZNE UTAJE I
IZBJEGAVANJA PLAĆANJA POREZA**

Članak 1.

Potvrđuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Saudijske Arabije o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak i na imovinu te sprječavanju porezne utaje i izbjegavanja plaćanja poreza, potpisan u Rijadu 4. prosinca 2024., u izvorniku na hrvatskom, arapskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

**UGOVOR
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I
VLADE KRALJEVINE SAUDIJSKE ARABIJE
O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA POREZIMA NA DOHODAK I NA
IMOVINU TE SPRJEČAVANJU POREZNE UTAJE I IZBJEGAVANJA PLAĆANJA POREZA**

Vlada Republika Hrvatska i Vlada Kraljevine Saudijske Arabije,

želeći unaprijediti svoje gospodarske odnose i poboljšati svoju suradnju u području poreza,

namjeravajući sklopiti Ugovor o uklanjanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak i na imovinu bez stvaranja mogućnosti za neoporezivanje ili umanjeno oporezivanje putem porezne utaje ili izbjegavanja plaćanja poreza (uključujući putem sporazuma koji se sklapaju s ciljem ostvarivanja olakšica predviđenih u ovom Ugovoru za neizravnu korist rezidenata trećih jurisdikcija),

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

OSOBE NA KOJE SE PRIMJENJUJE UGOVOR

1. Ovaj Ugovor primjenjuje se na osobe koje su rezidenti jedne ili objiju država ugovornica.
2. Za potrebe ovog Ugovora, dohodak koji je ostvaren od strane ili putem subjekta ili aranžmana koji se smatra u cijelosti ili djelomično porezno transparentnim prema poreznim propisima bilo koje države ugovornice smatra se dohotkom rezidenta države ugovornice, ali samo u mjeri u kojoj se dohodak, u svrhu oporezivanja od strane te države ugovornice, smatra dohotkom rezidenta te države ugovornice.

Članak 2.

POREZI NA KOJE SE PRIMJENJUJE UGOVOR

1. Ovaj se Ugovor primjenjuje na poreze na dohodak i na imovinu koji su uvedeni u ime države ugovornice ili njezine upravne ili političke podjedinice ili lokalne vlasti, neovisno o načinu na koji se ubiru.
2. Porezima na dohodak i na imovinu smatraju se svi porezi uvedeni na ukupni dohodak, na ukupnu imovinu, ili na dijelove dohotka ili imovine, uključujući poreze na dobitke od otuđenja pokretnina ili nekretnina, kao i poreze na porast vrijednosti imovine.
3. Postojeći porezi na koje se ovaj Ugovor primjenjuje su posebice:
 - a) u slučaju „Kraljevine Saudijske Arabije“:
 - (i) zekat;
 - (ii) porez na dohodak;
 - b) u slučaju „Republike Hrvatske“:
 - (i) porez na dobit;
 - (ii) porez na dohodak;
 - (iii) lokalni porez na dohodak i svaki drugi dodatak koji se ubire na jedan od ovih poreza.
4. Ovaj Ugovor primjenjuje se također na bilo koje iste ili bitno slične poreze koji se uvedu nakon datuma potpisivanja Ugovora uz ili umjesto postojećih poreza. Nadležna tijela država ugovornica obavješćuju jedno drugo o svim bitnim promjenama u njihovim poreznim propisima.

Članak 3.

OPĆE DEFINICIJE

1. Za potrebe ovog Ugovora, osim ako kontekst ne zahtijeva drukčije:
 - a) izraz „Kraljevina Saudijska Arabija“ označava državno područje Kraljevine Saudijske Arabije koje također uključuje područje izvan teritorijalnih voda, gdje Kraljevina Saudijska Arabija ostvaruje svoja suverena i jurisdikcijska prava u svojim vodama, morskom dnu, podzemlju i prirodnim resursima na temelju svojeg prava i međunarodnog prava;
 - b) izraz „Hrvatska“ označava državno područje Republike Hrvatske kao i ona područja mora koja se nastavljaju na vanjsku granicu teritorijalnog mora, uključujući morsko dno i njegovo podzemlje, nad kojima Republika Hrvatska u skladu s međunarodnim pravom i propisima Republike Hrvatske ostvaruje svoja suverena prava i jurisdikciju;
 - c) izrazi „država ugovornica“ i „druga država ugovornica“ označavaju Kraljevinu Saudijsku Arabiju ili Republiku Hrvatsku ovisno o kontekstu;

- d) izraz „osoba“ uključuje fizičku osobu, društvo, bilo koju drugu skupinu osoba, uključujući državu ugovornicu, njezine upravne i političke podjedinice ili lokalne vlasti;
- e) izraz „društvo“ označava svaku pravnu osobu ili svaki subjekt koji se u svrhe oporezivanja smatra pravnom osobom;
- f) izrazi „poduzeće države ugovornice“ i „poduzeće druge države ugovornice“ označavaju poduzeće kojim upravlja rezident države ugovornice odnosno poduzeće kojim upravlja rezident druge države ugovornice;
- g) izraz „međunarodni promet“ označava svaki prijevoz brodom ili zrakoplovom osim ako se prijevoz brodom ili zrakoplovom obavlja samo između mjesta u državi ugovornici i poduzeće koje obavlja prijevoz brodom ili zrakoplovom nije poduzeće te države ugovornice;
- h) izraz „državljanin“, u odnosu na državu ugovornicu, označava:
 - (i) svaku fizičku osobu koja ima državljanstvo te države ugovornice; i
 - (ii) svaku pravnu osobu, partnerstvo ili udruženje koji svoj pravni položaj izvode iz propisa koji su na snazi u toj državi ugovornici;
- i) izraz „nadležno tijelo“ označava:
 - (i) u slučaju „Kraljevine Saudijske Arabije“, ministarstvo financija koje zastupa ministar financija ili njegov ovlaštenih predstavnik;
 - (ii) u slučaju „Republike Hrvatske“, ministra financija ili njegovog ovlaštenog predstavnika;
- j) izraz „priznati mirovinski fond“ države ugovornice označava subjekta ili aranžman koji je osnovan u toj državi ugovornici koji se tretira kao odvojena osoba prema poreznim propisima te države ugovornice i:
 - (i) koji je osnovan i njime se upravlja, isključivo ili gotovo isključivo, u svrhu primjene ili pružanja mirovinskih naknada te pomoćnih ili sporednih naknada fizičkim osobama te ga, kao takvog, uređuje ta država ugovornica ili jedna od njezinih upravnih ili političkih podjedinica ili lokalnih vlasti; ili
 - (ii) koji je osnovan i njime se upravlja, isključivo ili gotovo isključivo, u svrhu ulaganja sredstava u korist subjekata ili aranžmana iz podstavka (i).
- k) izraz „investicijski fond“ označava bilo koji investicijski fond, subjekt ili aranžman države ugovornice, koji je u 80 postotnom vlasništvu rezidenta te države ugovornice, a koji nadležno tijelo te države ugovornice smatra investicijskim fondom sukladno njezinim propisima.

2. U pogledu primjene ovog Ugovora u bilo koje doba od strane države ugovornice, svaki izraz koji nije njime određen, osim ako kontekst ne zahtijeva drukčije, ima značenje koje on u to doba ima prema pravu te države ugovornice za potrebe poreza na koje se Ugovor primjenjuje, a svako značenje prema primjenjivim poreznim propisima te države ugovornice prevladavat će nad značenjem koje je tom izrazu dodijeljeno prema drugim propisima te države ugovornice.

Članak 4. REZIDENT

1. Za potrebe ovog Ugovora, izraz „rezident države ugovornice“ označava svaku osobu koja, prema propisima te države ugovornice, u njoj podliježe oporezivanju na temelju svog prebivališta, boravišta, mjesta osnivanja, mjesta uprave ili bilo kojeg drugog obilježja slične naravi, i također uključuje:
 - a) tu državu ugovornicu i bilo koju njezinu upravnu ili političku podjedinicu ili lokalnu vlast;

- b) bilo koji subjekt koji je izravno ili neizravno u punom vlasništvu osoba navedenih u gornjem podstavku a), bez obzira je li predmetom oporezivanja ili ne;
- c) priznati mirovinski fond ili investicijski fond te države ugovornice; i
- d) organizaciju koja je osnovana i kojom se upravlja u toj državi ugovornici isključivo zbog vjerskih, dobrotvornih, znanstvenih, kulturnih ili obrazovnih svrha.

Međutim, ovaj izraz ne uključuje bilo koju osobu koja u toj državi ugovornici podliježe oporezivanju samo u pogledu dohotka iz izvora u toj državi ugovornici ili imovine koja se u njoj nalazi.

2. Ako je, zbog odredaba stavka 1., fizička osoba rezident obiju država ugovornica, tada se njezin pravni položaj određuje kako slijedi:
 - a) smatra se rezidentom samo one države ugovornice u kojoj ima prebivalište koje joj je na raspolaganju; ako ima prebivalište koje joj je na raspolaganju u objema državama ugovornicama, smatra se rezidentom samo one države ugovornice s kojom ima bliže osobne i gospodarske veze (središte životnih interesa);
 - b) ako se ne može odrediti država ugovornica u kojoj ima središte životnih interesa, ili ako ni u jednoj državi ugovornici nema prebivalište koje joj je na raspolaganju, smatra se rezidentom samo one države ugovornice u kojoj ima uobičajeno boravište;
 - c) ako ima uobičajeno boravište u objema državama ugovornicama ili ga nema ni u jednoj od njih, smatra se rezidentom samo one države ugovornice čiji je državljanin;
 - d) ako je državljanin obiju država ugovornica ili niti jedne od njih, nadležna tijela država ugovornica rješavaju pitanje zajedničkim dogovorom.
3. Ako je, zbog odredaba stavka 1. ovog članka, osoba koja nije fizička osoba rezident obiju država ugovornica, nadležna tijela država ugovornica nastoje utvrditi zajedničkim dogovorom državu ugovornicu koje će se ta osoba smatrati rezidentom za potrebe ovog Ugovora, imajući na umu mjesto njezine stvarne uprave, mjesta njegovog osnivanja ili drugog načina osnivanja ili neke druge relevantne činjenice.

Članak 5.

STALNA POSLOVNA JEDINICA

1. Za potrebe ovog Ugovora, izraz „stalna poslovna jedinica“ označava stalno mjesto poslovanja putem kojega se poslovanje poduzeća obavlja u cijelosti ili djelomično.
2. Izraz „stalna poslovna jedinica“ uključuje posebno:
 - a) mjesto uprave;
 - b) podružnicu;
 - c) ured;
 - d) tvornicu;
 - e) radionicu, i
 - f) rudnik, naftni ili plinski izvor, kamenolom ili bilo koje drugo mjesto crpljenja prirodnih bogatstava.
3. Izraz „stalna poslovna jedinica“ također obuhvaća:

- a) gradilište, montažni ili instalacijski projekt ili nadzorne radnje u vezi s tim, ali samo ako takvo gradilište, projekt ili radnje traju dulje od 183 dana;
- b) pružanje usluga, uključujući savjetodavne usluge, od strane poduzeća putem zaposlenika ili drugog osoblja koje je poduzeće angažiralo u tu svrhu, ali samo ako se aktivnosti te prirode nastavljaju unutar države ugovornice tijekom razdoblja ili razdoblja koja ukupno traju više od 183 dana u bilo kojem razdoblju od dvanaest mjeseci koje počinje ili završava u dotičnoj fiskalnoj godini;
- c) obavljanje djelatnosti poduzeća u državi ugovornici koje su povezane s istraživanjem ili iskorištavanjem prirodnih resursa koji se nalaze u toj državi ugovornici tijekom razdoblja ili razdoblja koja ukupno traju više od 30 dana u bilo kojem razdoblju od dvanaest mjeseci koje počinje ili završava u dotičnoj fiskalnoj godini.

Trajanje djelatnosti prema podstavcima a), b) i c) utvrđuje se zbrajanjem razdoblja tijekom kojih su aktivnosti u državi ugovornici obavljala blisko povezana poduzeća, pod uvjetom da su djelatnosti tako blisko povezanog poduzeća u toj državi ugovornici povezane s aktivnostima koje u toj državi ugovornici obavljaju njezina usko povezana poduzeća. Razdoblje tijekom kojeg dva ili više usko povezanih poduzeća obavljaju istodobne aktivnosti računat će se samo jednom u svrhu određivanja trajanja aktivnosti.

4. Neovisno o prethodnim odredbama ovog članka, neće se smatrati da izraz „stalna poslovna jedinica“ uključuje:

- a) korištenje objekata isključivo u svrhu uskladištenja, izlaganja ili isporuke dobara ili roba koji pripadaju poduzeću;
- b) održavanje zaliha dobara ili roba koje pripadaju poduzeću isključivo u svrhu uskladištenja, izlaganja ili isporuke;
- c) održavanje zaliha dobara ili roba koje pripadaju poduzeću isključivo u svrhu prerade koju obavlja drugo poduzeće;
- d) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu kupnje dobara ili roba ili u svrhu prikupljanja podataka za poduzeće;
- e) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu obavljanja, za poduzeće, bilo koje druge aktivnosti;
- f) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo zbog bilo koje kombinacije aktivnosti spomenutih u podstavcima od a) do e),

pod uvjetom da je ta aktivnost ili, u slučaju podstavka f), ukupna aktivnost stalnog mjesta poslovanja, pripremne ili pomoćne naravi.

5. Stavak 4. ovog članka ne primjenjuje se kada stalno mjesto poslovanja koristi ili održava poduzeće ako isto poduzeće ili usko povezano poduzeće obavlja poslovanje na istom mjestu ili na drugom mjestu u istoj državi ugovornici i:

- a) to mjesto ili drugo mjesto čine stalnu poslovnu jedinicu poduzeća ili usko povezanog poduzeća prema odredbama ovog članka, ili
- b) ukupna aktivnost koja proizlazi iz kombinacije djelatnosti koje obavljaju dva poduzeća na istom mjestu ili isto poduzeće ili usko povezana poduzeća na dva mjesta, nije pripremne ili pomoćne naravi,

pod uvjetom da poslovne djelatnosti koje obavljaju dva poduzeća na istom mjestu ili isto poduzeće ili usko povezana poduzeća na dva mjesta predstavljaju nadopunjujuće funkcije koje su dio jedinstvenog poslovanja.

6. Neovisno o odredbama stavaka 1. i 2. ovog članka, ali sukladno odredbama stavka 7. ovog članka, kada osoba djeluje u državi ugovornici u ime poduzeća, smatra se da to poduzeće ima stalnu poslovnu jedinicu u toj državi ugovornici vezano za bilo koje aktivnosti koje ta osoba poduzima za to poduzeće, ako takva osoba:

- a) uobičajeno sklapa ugovore, ili uobičajeno ima glavnu ulogu koja vodi do sklapanja ugovora koji se rutinski sklapaju bez značajnih izmjena od strane poduzeća, a takvi ugovori su
 - (i) u ime poduzeća, ili
 - (ii) za prijenos vlasništva, ili za odobravanje prava korištenja, imovine u vlasništvu tog poduzeća ili ju to poduzeće ima pravo koristiti, ili
 - (iii) za pružanje usluga od strane tog poduzeća,
- b) uobičajeno ne sklapa ugovore niti ima glavnu ulogu koja vodi do sklapanja takvih ugovora, ali uobičajeno održava u toj državi ugovornici zalihu dobara ili robe koje ta osoba redovno dostavlja dobra ili robu u ime poduzeća,

ako su djelatnosti takve osobe ograničene na one navedene u stavku 4. ovog članka koji, ako se obavlja putem stalnog mjesta poslovanja (različito od stalnog mjesta poslovanja na koje se primjenjuje stavak 5. ovog članka), ne čini stalno mjesto poslovanja stalnom poslovnom jedinicom prema odredbama tog stavka.

- 7. Stavak 6. ovog članka ne primjenjuje se ako osoba koja djeluje u državi ugovornici u ime poduzeća druge države ugovornice posluje u prvospomenutoj državi ugovornici kao zastupnik sa samostalnim statusom i djeluje za poduzeće u okviru tog redovitog poslovanja. Međutim, ako osoba djeluje isključivo ili gotovo isključivo u ime jednog ili više poduzeća s kojima je usko povezana, ta se osoba ne smatra zastupnikom sa samostalnim statusom u smislu ovog stavka u pogledu bilo kojeg takvog poduzeća.
- 8. Činjenica da društvo koje je rezident države ugovornice kontrolira ili je kontrolirano od strane društva koje je rezident druge države ugovornice, ili koje obavlja svoju djelatnost u toj drugoj državi ugovornici (putem stalne poslovne jedinice ili na drugi način), sama po sebi ne znači da se jedno društvo smatra stalnom poslovnom jedinicom drugog.
- 9. Za potrebe ovog članka, osoba ili poduzeće je usko povezano s poduzećem ako, na temelju svih bitnih činjenica i okolnosti, jedno ima kontrolu nad drugim ili su oboje pod kontrolom istih osoba ili poduzeća. U svakom slučaju, osoba ili poduzeće se smatra usko povezanim s poduzećem ako jedno izravno ili neizravno posjeduje više od 50 posto stvarnog udjela u drugom (ili, u slučaju društva, više od 50 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti dionica društva ili stvarnog vlasničkog udjela u društvu) ili ako druga osoba ili poduzeće izravno ili neizravno posjeduje više od 50 posto stvarnog udjela (ili, u slučaju društva, više od 50 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti dionica društva ili stvarnog vlasničkog udjela u društvu) u osobi i poduzeću ili u dva poduzeća.

Članak 6.

DOHODAK OD NEKRETNINA

- 1. Dohodak koji rezident države ugovornice ostvari od nekretnina (uključujući dohodak od poljoprivrede ili šumarstva) smještenih u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
- 2. Izraz „nekretnina“ ima značenje koje ima prema pravu države ugovornice u kojoj se predmetna imovina nalazi. U taj su izraz u svakom slučaju uključeni i pripaci nekretnine, stoka i oprema koji se koriste u poljoprivredi i šumarstvu, prava na koja se primjenjuju odredbe općih propisa o

zemljišnom vlasništvu, plodouživanje nekretnina te prava na isplate u promjenjivom ili utvrđenom iznosu kao naknade za iskorištavanje ili pravo na iskorištavanje rudnih nalazišta, izvora i drugih prirodnih bogatstava; brodovi i zrakoplovi ne smatraju se nekretninama.

3. Odredbe stavka 1. ovog članka primjenjuju se na dohodak koji potječe od izravnog iskorištavanja, davanja u zakup ili najam te korištenja nekretnina na svaki drugi način.
4. Odredbe stavaka 1. i 3. ovog članka primjenjuju se također na dohodak od nekretnina poduzeća i na dohodak od nekretnina korištenih za obavljanje samostalne djelatnosti.

Članak 7.

DOBIT OD POSLOVANJA

1. Dobit poduzeća države ugovornice oporezuje se samo u toj državi ugovornici, osim ako poduzeće posluje u drugoj državi ugovornici putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi. Ako poduzeće posluje na taj način, dobit poduzeća može se oporezivati u drugoj državi ugovornici, ali samo onoliko koliko se može pripisati toj stalnoj poslovnoj jedinici.
2. Sukladno odredbama stavka 4. ovog članka, ako poduzeće države ugovornice posluje u drugoj državi ugovornici putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi, u svakoj državi ugovornici stalnoj poslovnoj jedinici pripisuje se ona dobit koju bi mogla ostvariti kad bi bila zasebno i nezavisno poduzeće koje se bavi istim ili sličnim poslovanjem pod istim ili sličnim uvjetima te kad bi poslovala potpuno samostalno s poduzećem čija je stalna poslovna jedinica.
3. Ako, u skladu sa stavkom 2. ovog članka, država ugovornica uskladi dobit koja se može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici poduzeća jedne od država ugovornica i u skladu s time oporezuje dobit poduzeća na koju je obračunat porez u drugoj državi ugovornici, druga država ugovornica poduzima, u mjeri koja je potrebna za uklanjanje dvostrukog oporezivanja te dobiti, odgovarajuće usklađenje iznosa poreza koji je obračunat na tu dobit. Pri utvrđivanju takvog usklađenja, nadležna tijela država ugovornica međusobno se, prema potrebi, savjetuju.
4. Pri određivanju dobiti stalne poslovne jedinice dopušteni su odbici troškovi koji su nastali u svrhu poslovanja stalne poslovne jedinice, uključujući izvršne i opće administrativne troškove koji su tako nastali, bilo u državi ugovornici u kojoj je stalna poslovna jedinica se nalazi ili negdje drugdje. Međutim, takav odbitak nije dopušten u odnosu na iznose, ako postoje, koje je stalna poslovna jedinica platila (osim za nadoknadu stvarnih troškova) glavnom uredu poduzeća ili bilo kojem drugom uredu, kao plaćanja za korištenje intelektualnog vlasništva, ili putem provizije, za određene usluge ili za upravljanje, ili, osim u slučaju bankarskog poduzeća, putem prihoda od potraživanja duga u vezi s novcem posuđenim stalnoj poslovnoj jedinici. Isto tako, pri određivanju dobiti stalne poslovne jedinice ne uzimaju se u obzir iznosi koje stalna poslovna jedinica naplaćuje (osim za nadoknadu stvarnih troškova) glavnom uredu poduzeća ili bilo kojem od njegovih drugih ureda, putem plaćanja za korištenje intelektualnog vlasništva, ili putem provizije za određene izvršene usluge ili za upravljanje, ili, osim u slučaju bankovnog poduzeća, putem prihoda od potraživanja duga s obzirom na novac posuđen glavnom uredu poduzeća ili bilo kojem drugom njegovom uredu.
5. Ništa u ovom članku ne sprječava niti jednu državu ugovornicu da prema svojim propisima oporezuje dohodak ili dobit od bilo kojeg oblika poslova osiguranja i reosiguranja.
6. Ako dobit uključuje dijelove dohotka koji su na poseban način uređeni u drugim člancima ovog Ugovora, tada odredbe ovog članka ne utječu na odredbe tih članaka.

Članak 8.
MEĐUNARODNI BRODSKI I ZRAČNI PRIJEVOZ

1. Dobit poduzeća države ugovornice od korištenja brodova ili zrakoplova u međunarodnom prometu oporezuje se samo u toj državi ugovornici.
2. Za potrebe ovog članka, dobit međunarodnog poslovanja brodova ili zrakoplova uključuje, ali nije ograničena na:
 - a) dobit od iznajmljivanja brodova ili zrakoplova na puno (vrijeme ili putovanje) osnovi u međunarodnom prometu;
 - b) dobit od iznajmljivanja brodova ili zrakoplova bez posade ako je prihod od iznajmljivanja sporedan u odnosu na dobit od poslovanja brodova ili zrakoplova u međunarodnom prometu;
 - i
 - c) dobit od iznajmljivanja brodova ili zrakoplova bez posade ako zakupac upravlja takvim brodovima ili zrakoplovima u međunarodnom prometu.

Dobit koju poduzeće iz stavka 1. ovoga članka ostvari od unutarnjeg prijevoza imovine ili putnika unutar bilo koje države ugovornice smatrat će se dobiti od korištenja brodova ili zrakoplova u međunarodnom prometu ako se takav prijevoz obavlja kao dio međunarodnog prometa.
3. Odredbe stavka 1. primjenjuju se i na dobit od sudjelovanja u udruženju, zajedničkom poslovanju ili u nekoj međunarodnoj poslovnoj agenciji.

Članak 9.
POVEZANA PODUZEĆA

1. Ako:
 - a) poduzeće države ugovornice sudjeluje izravno ili neizravno u upravi, kontroli ili imovini poduzeća druge države ugovornice, ili
 - b) iste osobe sudjeluju izravno ili neizravno u upravi, nadzoru ili imovini poduzeća države ugovornice i poduzeća druge države ugovornice,

i ako su u oba slučaja utvrđeni ili nametnuti uvjeti između dva poduzeća u njihovim trgovačkim ili financijskim odnosima koji se razlikuju od onih koji bi bili dogovoreni između samostalnih poduzeća, tada se bilo koja dobit koju bi, da nema navedenih uvjeta, jedno od poduzeća ostvarilo, no zbog navedenih uvjeta nije je ostvarilo, može uključiti u dobit tog poduzeća i sukladno tome oporezivati.
2. Ako država ugovornica u dobit poduzeća te države ugovornice uključi – i sukladno tome oporezuje – dobit na koju je poduzeću druge države ugovornice već obračunat porez u toj drugoj državi ugovornici i takva uključena dobit je dobit za koju prvospomenuta država ugovornica tvrdi da je dobit koju bi poduzeće prvospomenute države ugovornice ostvarilo da su uvjeti dogovoreni između ta dva poduzeća bili jednaki onima koje bi dogovorila samostalna poduzeća, tada ta druga država ugovornica na odgovarajući način usklađuje iznos poreza koji je u njoj obračunat na tu dobit. Pri utvrđivanju takvog usklađenja, trebaju se uzeti u obzir druge odredbe ovog Ugovora te se nadležna tijela država ugovornica, prema potrebi, međusobno savjetuju.

Članak 10.

DIVIDENDE

1. Dividende koje isplaćuje društvo, koje je rezident države ugovornice, rezidentu druge države ugovornice, mogu se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
2. Međutim, dividende koje isplaćuje društvo, koje je rezident države ugovornice, mogu se također oporezivati u toj državi ugovornici sukladno propisima te države ugovornice, ali ako je stvarni korisnik dividendi rezident druge države ugovornice, tako utvrđen porez ne smije biti veći od 5 posto bruto iznosa dividendi. Ovaj stavak ne utječe na oporezivanje dobiti društva iz koje se isplaćuju dividende.
3. Izraz „dividende“, kako se koristi u ovom članku, označava dohodak od dionica, dionica ili prava temeljenih na plodouživanju, dionica rudnika, dionica osnivača ili drugih prava, koja nisu potraživanja duga, sudjelovanje u dobiti, kao i dohodak od drugih korporativnih prava koja podliježu istom načinu oporezivanja kao dohodak od dionica prema propisima države ugovornice čiji je rezident društvo koje vrši raspodjelu.
4. Odredbe stavaka 1. i 2. ovog članka ne primjenjuju se ako stvarni korisnik dividendi, koji je rezident države ugovornice, posluje u drugoj državi ugovornici čiji je rezident društvo koje isplaćuje dividende putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi ili obavlja u toj drugoj državi ugovornici samostalnu djelatnost iz stalnog sjedišta koje se u njoj nalazi, a pravo na osnovi kojega se dividende isplaćuju stvarno je povezano s takvom stalnom poslovnom jedinicom ili stalnim sjedištem. U tom se slučaju primjenjuju, prema potrebi, odredbe članka 7. ili članka 14. ovog Ugovora.
5. Ako društvo koje je rezident države ugovornice ostvaruje dobit ili dohodak iz druge države ugovornice, ta druga država ugovornica ne može nametnuti nikakav porez na dividende koje plaća to društvo, osim ako te dividende nisu isplaćene rezidentu te druge države ugovornice ili ako je pravo u vezi s kojim se dividende isplaćuju stvarno povezano sa stalnom poslovnom jedinicom ili stalnim sjedištem koja se nalazi u toj drugoj državi ugovornici, niti može neraspodijeljenu dobit društva podvrgnuti oporezivanju na neraspodijeljenu dobit društva, pa čak ni onda ako se plaćene dividende ili neraspodijeljena dobit u cijelosti ili djelomično sastoje od dobiti ili dohotka nastalog u toj drugoj državi ugovornici.
6. Neovisno o bilo kojoj drugoj odredbi ovog Ugovora, ako društvo koje je rezident države ugovornice ima stalnu poslovnu jedinicu u drugoj državi ugovornici, dobit prema stavku 1. članka 7. ovog Ugovora može podlijezati dodatnom porezu po odbitku u drugoj državi ugovornici, sukladno njezinim poreznim propisima, kada se dobit doznačuje u sjedište, ali tako zaračunati porez po odbitku ne smije biti veći od 5 posto iznosa te dobiti, nakon odbitka od te dobiti poreza na dobit koji je na nju uveden u toj drugoj državi ugovornici.

Članak 11.

DOHODAK OD POTRAŽIVANJA DUGA

1. Dohodak od potraživanja duga nastao u državi ugovornici, a isplaćen rezidentu druge države ugovornice, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
2. Međutim, dohodak od potraživanja duga koji je nastao u državi ugovornici može se također oporezivati u toj državi ugovornici sukladno propisima te države ugovornice, ali ako je stvarni

korisnik dohotka od potraživanja duga rezident druge države ugovornice, tako utvrđen porez ne smije biti veći od 5 posto bruto-iznosa dohotka od potraživanja duga.

3. Izraz „dohodak od potraživanja duga“, kako se koristi u ovom članku, označava prihod od potraživanja svake vrste, bez obzira jesu li ta potraživanja osigurana zalogom ili ne, i bez obzira nose li ili ne pravo sudjelovanja u dobiti dužnika, a posebno prihod od vladinih vrijednosnica ili prihod od obveznica ili zadužnica, uključujući premije i nagrade u vezi s tim vrijednosnicama, obveznicama i zadužnicama. Zatezne kamate zbog kašnjenja pri isplati ne smatraju se dohotkom od potraživanja duga u smislu ovog članka.
4. Odredbe stavaka 1. i 2. ovog članka ne primjenjuju se ako stvarni korisnik dohotka od potraživanja duga, koji je rezident države ugovornice, posluje u drugoj državi ugovornici u kojoj je taj dohodak od potraživanja duga nastao, putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi ili obavlja u toj drugoj državi ugovornici samostalnu djelatnost iz stalnog sjedišta koje se u njoj nalazi, a pravo na osnovi kojega se potraživanje duga isplaćuju stvarno je povezano s takvom stalnom poslovnom jedinicom ili stalnim sjedištem. U tim se slučajevima primjenjuju, prema potrebi, odredbe članka 7. ili članka 14. ovog Ugovora.
5. Smatra se da dohodak od potraživanja duga nastaje u državi ugovornici kada je isplatitelj rezident te države ugovornice. Međutim, ako isplatitelj dohotka od potraživanja duga, bez obzira je li rezident države ugovornice ili nije, u državi ugovornici ima stalnu poslovnu jedinicu ili stalno sjedište u vezi s kojima je nastalo dugovanje na koje se dohodak od potraživanja duga plaća, a takav dohodak od potraživanja duga snosi ta stalna poslovna jedinica ili stalno sjedište, tada se smatra da takav dohodak od potraživanja duga nastaje u državi ugovornici u kojoj se nalazi stalna poslovna jedinica ili stalno sjedište.
6. Ako je, zbog posebnog odnosa između isplatitelja i stvarnog korisnika ili između njih oboje i neke druge osobe, iznos dohotka od potraživanja duga, uzimajući u obzir potraživanje za koje se on plaća, veći od iznosa koji bi bio ugovoren između isplatitelja i stvarnog korisnika da nema takva odnosa, odredbe ovog članka primjenjuju se samo na zadnje spomenuti iznos. U tom slučaju višak plaćenog iznosa ostaje oporeziv sukladno propisima svake države ugovornice, uzimajući u obzir druge odredbe ovog Ugovora.

Članak 12.

NAKNADE ZA AUTORSKA PRAVA

1. Naknade za autorska prava nastale u državi ugovornici i isplaćene rezidentu druge države ugovornice mogu se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
2. Međutim, naknade za autorska prava nastale u državi ugovornici mogu se također oporezivati u toj državi ugovornici sukladno propisima te države ugovornice, ali ako je stvarni korisnik naknada za autorska prava rezident druge države ugovornice, tako utvrđen porez ne smije biti veći od 10 posto bruto-iznosa naknada za autorska prava.
3. Izraz „naknade za autorska prava“, kako se koristi u ovom članku, označava plaćanja bilo koje vrste primljena kao naknade za korištenje, ili za pravo korištenja, bilo kojeg autorskog prava (uključujući prava u odnosu na književno, umjetničko ili znanstveno djelo, kinematografske filmove, ili filmove ili trake koji se koriste pri radijskom ili televizijskom emitiranju), bilo kojeg patenta, zaštitnog znaka, nacrtu ili modela, plana, ili tajne formule ili postupka, ili za obavijesti o industrijskom, komercijalnom ili znanstvenom iskustvu (know-how).

4. Odredbe stavaka 1. i 2. ovog članka ne primjenjuju se ako stvarni korisnik naknada za autorska prava, koji je rezident države ugovornice, posluje u drugoj državi ugovornici u kojoj nastaju naknade za autorska prava putem stalne poslovne jedinice ili stalnog sjedišta koji se u njoj nalaze, a prava ili imovina temeljem kojih su isplaćene naknade za autorska prava stvarno su povezani s takvom stalnom poslovnom jedinicom ili stalnim sjedištem. U tom se slučaju primjenjuju, prema potrebi, odredbe članka 7. ili članka 14. ovog Ugovora.
5. Smatra se da naknade za autorska prava nastaju u državi ugovornici kada je isplatitelj rezident te države ugovornice. Međutim, ako isplatitelj naknade za autorska prava, bilo da je rezident države ugovornice ili nije, u državi ugovornici ima stalnu poslovnu jedinicu ili stalno sjedište u vezi s kojima je nastala obveza isplate naknada za autorska prava, a takve naknade za autorska prava snosi ta stalna poslovna jedinica ili stalno sjedište, tada se smatra da takve naknade za autorska prava nastaju u državi ugovornici u kojoj se nalazi stalna poslovna jedinica ili stalno sjedište.
6. Ako je, zbog posebnog odnosa između isplatitelja i stvarnog korisnika ili između njih oboje i neke druge osobe, iznos naknada za autorska prava, uzimajući u obzir korištenje, pravo ili podatke za koje su one plaćene, veći od iznosa koji bi bio ugovoren između isplatitelja i stvarnog korisnika da nema takva odnosa, odredbe ovog članka primjenjuju se samo na zadnje spomenuti iznos. U tom slučaju višak plaćenog iznosa ostaje oporeziv sukladno propisima svake države ugovornice, uzimajući u obzir druge odredbe ovog Ugovora.

Članak 13.

DOBITAK OD OTUĐENJA IMOVINE

1. Dobitak koji rezident države ugovornice ostvari od otuđenja nekretnina iz članka 6. ovog Ugovora, a koje se nalaze u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
2. Dobitak od otuđenja pokretnina, koje čine dio poslovne imovine stalne poslovne jedinice koju poduzeće države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici ili pokretnina koje pripadaju stalnom sjedištu koje su na raspolaganju rezidentu države ugovornice u drugoj državi ugovornici u svrhu obavljanja samostalne djelatnosti, uključujući dobit od otuđenja takve stalne poslovne jedinice (same ili zajedno s cijelim poduzećem) ili takvog stalnog sjedišta, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
3. Dobitak koji poduzeće države ugovornice, koje koristi brodove ili zrakoplove u međunarodnom prometu, ostvari otuđenjem takvih brodova ili zrakoplova, ili pokretnina što služe za korištenje takvih brodova ili zrakoplova, oporezuje se samo u toj državi ugovornici.
4. Dobitak koji rezident države ugovornice ostvari od otuđenja dionica ili usporedivih udjela, kao što su udjeli u partnerstvu ili trustu, mogu se oporezivati u drugoj državi ugovornici ako, u bilo kojem razdoblju unutar 365 dana koje prethodi otuđenju, te dionice ili usporedivi udjeli ostvaruju više od 50 posto svoje vrijednosti izravno ili neizravno od nekretnina, kako su definirane u članku 6. ovog Ugovora, koje se nalaze u toj drugoj državi ugovornici.
5. Dobitak od otuđenja bilo koje imovine, osim one iz prethodnih stavaka ovog članka, oporezuje se samo u državi ugovornici čiji je otuđitelj rezident.

Članak 14.

SAMOSTALNA DJELATNOST

1. Dohodak koji ostvari rezident države ugovornice od profesionalnih djelatnosti ili drugih samostalnih djelatnosti oporezuje se samo u toj državi ugovornici osim u slijedećim okolnostima, kada se takav dohodak može se oporezivati u drugoj državi ugovornici:
 - a) ako fizička osoba u drugoj državi ugovornici ima stalno sjedište koje joj redovito stoji na raspolaganju za obavljanje njezinih djelatnosti; u tom se slučaju, samo onaj dio dohotka koji se može pripisati tom stalnom sjedištu, može oporezivati u toj drugoj državi ugovornici, ili
 - b) ako fizička osoba boravi u drugoj državi ugovornici u razdoblju ili razdobljima koja ukupno traju 183 ili više dana u bilo kojem dvanaestomjesečnom razdoblju koje počinje ili završava u predmetnoj poreznoj godini; u tom se slučaju, samo onaj dio dohotka koji je ostvaren od obavljenih djelatnosti u toj drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
2. Izraz „profesionalne djelatnosti“ uključuje posebno samostalne znanstvene, književne, umjetničke, obrazovne ili nastavne djelatnosti te samostalne djelatnosti liječnika, pravnika, inženjera, arhitekata, zubara i knjigovođa.

Članak 15.

NESAMOSTALNI RAD

1. Sukladno odredbama članka 16., 18., 19., 20. i 21. ovog Ugovora, plaće, nadnice i druga slična primanja, koje rezident države ugovornice ostvari nesamostalnim radom, oporezuju se samo u toj državi ugovornici, osim ako se nesamostalni rad obavlja u drugoj državi ugovornici. Ako se nesamostalni rad obavlja na taj način, takva primanja koja se od toga ostvaruju mogu se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
2. Neovisno o odredbama stavka 1. ovog članka, primanja koja rezident države ugovornice ostvaruje od nesamostalnog rada obavljenog u drugoj državi ugovornici oporezuju se samo u prvospomenutoj državi ugovornici ako:
 - a) primatelj boravi u drugoj državi ugovornici u razdoblju ili razdobljima koja ukupno ne traju dulje od 183 dana u bilo kojem dvanaestomjesečnom razdoblju koje počinje ili završava u dotičnoj poreznoj godini, i
 - b) primanje isplati poslodavac koji nije rezident druge države ugovornice ili se ono isplati u njegovo ime, i
 - c) primanje ne tereti stalnu poslovnu jedinicu ili stalno sjedište koje poslodavac ima u toj drugoj državi ugovornici.
3. Neovisno o prethodnim odredbama ovog članka, primanja koja ostvari rezident države ugovornice od nesamostalnog rada kao član stalne posade broda ili zrakoplova, što se obavlja na brodu ili zrakoplovu koji se koriste u međunarodnom prometu, osim na brodu ili zrakoplovu koji se koriste samo unutar druge države ugovornice, oporezuju se samo u prvospomenutoj državi ugovornici.

Članak 16. **NAKNADE ČLANOVA UPRAVE**

Naknade članova uprave i druga slična plaćanja koja ostvari rezident države ugovornice u svojstvu člana uprave, ili sličnog tijela, društva koje je rezident druge države ugovornice, mogu se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.

Članak 17. **IZVOĐAČI I SPORTAŠI**

1. Neovisno o odredbama članka 14. i 15. ovog Ugovora, dohodak koji ostvari rezident države ugovornice kao izvođač, primjerice kao kazališni, filmski, radijski ili televizijski umjetnik, ili glazbenik, ili kao sportaš, od svojih osobnih aktivnosti kao takvih izvršenih u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
2. Ako dohodak u pogledu osobnih aktivnosti izvršenih u svojstvu izvođača ili sportaša ne pripada izvođaču ili sportašu osobno, već nekoj drugoj osobi, taj se dohodak može, neovisno o odredbama članka 7., 14. i 15. ovog Ugovora oporezivati u državi ugovornici u kojoj su aktivnosti izvođača ili sportaša izvršene.
3. Odredbe stavaka 1. i 2. ovog članka ne primjenjuju se na dohodak ostvaren od aktivnosti izvršenih u državi ugovornici od strane izvođača ili sportaša ako je posjet toj državi ugovornici u potpunosti ili većinom financiran iz javnih fondova jedne ili obaju država ugovornica ili njihovih upravnih ili političkih podjedinica ili lokalnih tijela. U tom slučaju, dohodak se oporezuje samo u državi ugovornici čiji je izvođač ili sportaš rezident.

Članak 18. **MIROVINE**

1. Sukladno odredbama stavka 2. članka 19. ovog Ugovora, mirovine i druga slična primanja isplaćena rezidentu države ugovornice s obzirom na njegov prijašnji nesamostalni rad, oporezuju se samo u toj državi ugovornici.
2. Neovisno o odredbama stavka 1. ovog članka, isplaćene mirovine i druga izvršena plaćanja prema javnom planu koji je dio sustava socijalnog osiguranja države ugovornice ili njezine upravne ili političke podjedinice ili lokalne vlasti, oporezuje se samo u toj državi ugovornici.

Članak 19. **DRŽAVNA SLUŽBA**

1. a) Plaće, nadnice i druga slična primanja koje je država ugovornica ili upravna ili njezina politička podjedinica ili lokalna vlast isplatila fizičkoj osobi za usluge pružene toj državi ugovornici ili političkoj podjedinici ili lokalnoj vlasti, oporezuju se samo u toj državi ugovornici.
- b) Međutim, takve se plaće, nadnice i druga slična primanja oporezuju samo u drugoj državi ugovornici ako su usluge pružene u toj drugoj državi ugovornici i fizička osoba je rezident te druge države ugovornice koji:
 - (i) je državljanin te druge države ugovornice; ili

(ii) nije postao rezident te druge države ugovornice samo radi pružanja tih usluga.

2. a) Neovisno o odredbama stavka 1. ovog članka, mirovine i druga slična primanja isplaćena od strane, ili iz fondova osnovanih od strane, države ugovornice ili njezine upravne ili političke podjedinice ili lokalne vlasti fizičkoj osobi za usluge pružene toj državi ugovornici ili podjedinici ili vlasti oporezuju se samo u toj državi ugovornici.
- b) Međutim, takve se mirovine i druga slična primanja oporezuju samo u drugoj državi ugovornici ako je fizička osoba rezident i državljanin te druge države ugovornice.
3. Odredbe članaka 15., 16., 17. i 18. ovog Ugovora primjenjuju se na plaće, nadnice, mirovine i druga slična primanja u pogledu usluga pruženih u vezi s poslovanjem države ugovornice ili njezine upravne ili političke podjedinice ili lokalne vlasti.

Članak 20. STUDENTI

1. Plaćanja koja student ili vježbenik ili naučnik, koji jest ili je bio neposredno prije posjeta državi ugovornici rezident druge države ugovornice i koji boravi u prvospomenutoj državi ugovornici isključivo u svrhu svojeg obrazovanja ili usavršavanja, prima za potrebe svojeg uzdržavanja, obrazovanja ili usavršavanja, ne oporezuju se u toj državi ugovornici, pod uvjetom da takva plaćanja nastaju iz izvora izvan te države ugovornice.
2. Student, vježbenik ili naučnik opisan u stavku 1. ovog članka dodatno ostvaruje pravo tijekom takvog obrazovanja ili usavršavanja, na ista izuzeća, oslobođenja ili umanjivanja vezano za poreze koja su dostupna rezidentima države ugovornice u kojoj boravi.

Članak 21. PROFESORI I ISTRAŽIVAČI

1. Primanja koja profesor ili istraživač koji je ili je bio rezident države ugovornice prije nego je bio pozvan ili je posjetio drugu državu ugovornicu zbog predavanja ili izvođenja istraživanja prima vezano za provođenje takvih aktivnosti ne oporezuje se u toj drugoj državi ugovornici za razdoblje koje ne prelazi tri godine.
2. Odredbe ovog članka ne primjenjuju se na dohodak od istraživanja, ako takvo istraživanje nije poduzeto u javnom interesu, već u potpunosti ili dijelom u privatnu korist neke određene osobe ili osoba.

Članak 22. DRŽAVNA ULAGANJA

1. Neovisno o bilo kojoj odredbi ovog Ugovora, ulaganja države ugovornice u drugu državu ugovornicu i dohodak ostvaren takvim ulaganjima navedeni u člancima 10. i 11. ovog Ugovora oporezuju se samo u prvospomenutoj državi ugovornici.
2. Za potrebe ovog članka i u odnosu na Kraljevinu Saudijsku Arabiju, „ulaganja države ugovornice“ iz stavka 1. ovog članka označavaju ulaganja koja su izvršili:

- a) ta država ugovornica, bilo koja njezina upravna ili politička podjedinica, lokalna vlast, državno tijelo, agencija ili instrument ili subjekt javnog prava uključujući:
 - (i) Saudijsku središnju banku (SAMA);
 - (ii) Saudijski razvojni fond;
 - (iii) Javni investicijski fond;
 - (iv) Opća organizacija za socijalno osiguranje,
 - b) Naftna kompanija Saudijske Arabije (Saudi Aramco) sve dok je 80 posto ili više u izravnom ili neizravnom vlasništvu osoba iz podstavaka a) ovog stavka;
 - c) bilo koji subjekt koji je izravno ili neizravno u potpunom vlasništvu osoba navedenih u podstavcima a) ili b) ovog stavka; ili
 - d) bilo koji drugi sličan subjekt koji se može odrediti i dogovoriti između nadležnih tijela država ugovornica putem razmjene nota.
3. Za potrebe ovog članka i u odnosu na Republiku Hrvatsku, „ulaganja države ugovornice“ iz stavka 1. ovog članka označavaju ulaganja koja su izvršili:
- a) ta država ugovornica, bilo koja njezina upravna ili politička podjedinica, lokalna vlast, državno tijelo, agencija ili instrument ili subjekt javnog prava uključujući:
 - (i) Hrvatsku narodnu banku;
 - (ii) Hrvatsku banku za obnovu i razvitak;
 - b) bilo koji subjekt koji je izravno ili neizravno u potpunom vlasništvu osoba navedenih u podstavku a) ovog stavka; ili
 - c) bilo koji drugi sličan subjekt koji se može odrediti i dogovoriti između nadležnih tijela država ugovornica putem razmjene nota.

Članak 23.

OSTALI DOHODAK

1. Dijelovi dohotka rezidenta države ugovornice, bez obzira gdje su nastali, a koji nisu navedeni u prethodnim člancima ovog Ugovora, oporezuju se samo u toj državi ugovornici.
2. Odredbe stavka 1. ovog članka ne primjenjuju se na dohodak, osim na dohodak od nekretnina kako su definirane u stavku 2. članka 6. ovog Ugovora, ako primatelj takvog dohotka, koji je rezident države ugovornice, posluje u drugoj državi ugovornici putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi, ili u toj drugoj državi ugovornici obavlja samostalnu djelatnost iz stalnog sjedišta koje se u njoj nalazi, a pravo ili imovina na temelju kojih se dohodak isplaćuje stvarno su povezani s takvom stalnom poslovnom jedinicom ili stalnim sjedištem. U tom se slučaju primjenjuju, ovisno o slučaju, odredbe članka 7. ili članka 14. ovog Ugovora.
3. Neovisno o odredbama stavaka 1. i 2. ovog članka, dijelovi dohotka rezidenta države ugovornice koji nisu navedeni u prethodnim člancima ovog Ugovora, a nastaju u drugoj državi ugovornici, mogu se oporezivati i u toj drugoj državi ugovornici.

Članak 24.

POREZI NA IMOVINU

1. Imovina koju čine nekretnine iz članka 6. ovog Ugovora, koja je u vlasništvu rezidenta države ugovornice i nalazi se u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.

2. Imovina koju čine pokretnine koje su dio poslovne imovine stalne poslovne jedinice koju jedno poduzeće države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici ili pokretnine stalnog sjedišta koje je na raspolaganju rezidentu države ugovornice u drugoj državi ugovornici za obavljanje samostalne djelatnosti, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
3. Imovina poduzeća države ugovornice koje koristi brodove ili zrakoplove u međunarodnom prometu koju čine takvi brodovi ili zrakoplovi, i pokretnine što služe za korištenje takvih brodova ili zrakoplova, oporezuje se samo u toj državi ugovornici.
4. Svi ostali dijelovi imovine rezidenta države ugovornice oporezuju se samo u toj državi ugovornici.

Članak 25.

METODE UKLANJANJA DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA

1. Ako rezident države ugovornice ostvari dohodak ili posjeduje imovinu koji se mogu oporezivati u drugoj državi ugovornici, u skladu s odredbama ovog Ugovora (osim u mjeri u kojoj te odredbe dozvoljavaju oporezivanje u toj drugoj državi ugovornici samo zato što je takav dohodak također dohodak koji je ostvario rezident te države ugovornice ili zato što je takva imovina također imovina u vlasništvu rezidenta te države ugovornice), prvospomenuta država ugovornica će dopustiti:
 - a) kao odbitak od poreza na dohodak tog rezidenta, iznos koji je jednak porezu na dohodak plaćenom u toj drugoj državi ugovornici;
 - b) kao odbitak od poreza na imovinu tog rezidenta, iznos koji je jednak porezu na imovinu plaćenom u toj drugoj državi ugovornici.

Takav odbitak u oba slučaja, međutim, ne smije biti veći od onog dijela poreza na dohodak ili na imovinu koji je utvrđen prije odbitka, a koji se može, ovisno o slučaju, pripisati dohotku ili imovini koji se mogu oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
2. Ako su, u skladu s bilo kojom odredbom ovog Ugovora, dohodak koji ostvari ili imovina koju posjeduje rezident države ugovornice izuzeti od oporezivanja u toj državi ugovornici, ta država ugovornica svejedno može, pri obračunu iznosa poreza na preostali dohodak ili imovinu takvoga rezidenta, uzeti u obzir izuzeti dohodak ili imovinu.
3. U slučaju Kraljevine Saudijske Arabije, metode za uklanjanje dvostrukog oporezivanja neće utjecati na odredbe sustava prikupljanja zekata.

Članak 26.

POSTUPAK ZAJEDNIČKOG DOGOVARANJA

1. Ako osoba smatra da postupci jedne ili obje država ugovornica kao posljedicu za nju imaju ili će imati oporezivanje koje nije u skladu s odredbama ovog Ugovora, neovisno o pravnim lijekovima predviđenim domaćim pravom tih država ugovornica, ta osoba može iznijeti svoj slučaj pred nadležno tijelo države ugovornice čiji je rezident. Nadležno tijelo države ugovornice obavijestit će nadležno tijelo druge države ugovornice ili se s njime savjetovati za slučajeve u kojima nadležno tijelo kojemu je iznesen slučaj postupka zajedničkog dogovaranja ne smatra prigovor poreznog obveznika opravdanim. Slučaj se mora prijaviti u roku od tri godine od prve obavijesti o postupku koji je doveo do oporezivanja koje nije u skladu s odredbama ovog Ugovora.

2. Nadležno tijelo nastoji, ako smatra da je prigovor opravdan i ako samo nije u mogućnosti doći do zadovoljavajućeg rješenja, riješiti slučaj zajedničkim dogovorom s nadležnim tijelom druge države ugovornice, radi izbjegavanja oporezivanja koje nije u skladu s Ugovorom. Svaki postignuti dogovor provodi se neovisno o vremenskim rokovima u domaćim pravom država ugovornica.
3. Nadležna tijela država ugovornica nastoje zajedničkim dogovorom riješiti sve teškoće ili dvojbe proizašle iz tumačenja ili primjene ovog Ugovora. Ona se, također, mogu međusobno savjetovati radi uklanjanja dvostrukog oporezivanja u slučajevima koji nisu predviđeni ovim Ugovorom.
4. Nadležna tijela država ugovornica mogu međusobno komunicirati izravno, kao i putem zajedničkog povjerenstva sastavljenog od njih samih ili njihovih predstavnika, u svrhu postizanja dogovora u smislu prethodnih stavaka.

Članak 27.

RAZMJENA OBAVIJESTI

1. Nadležna tijela država ugovornica razmjenjuju takve obavijesti ako je to predvidivo bitno za provedbu odredaba ovog Ugovora ili za provedbu ili izvršavanje unutarnjih propisa koje se odnose na poreze bilo koje vrste i opisa koji su uvedeni u ime država ugovornica, ili njihovih upravnih ili političkih podjedinica ili lokalnih vlasti, u mjeri u kojoj oporezivanje prema tim propisima nije u suprotnosti s ovim Ugovorom. Razmjena obavijesti nije ograničena člancima 1. i 2. ovog Ugovora.
2. Svaka obavijest koju prema stavku 1. ovog članka primi država ugovornica smatra se tajnom na isti način kao i obavijesti pribavljene prema unutarnjim propisima te države ugovornice te se može priopćiti samo osobama ili tijelima (uključujući sudove i upravna tijela) koja se bave obračunom ili naplatom poreza, ovrhom ili progonom u pogledu poreza, odlučivanjem o žalbama koji se odnose na poreze iz stavka 1. ili nadzorom nad gore spomenutim. Te osobe ili tijela koriste se obavijestima samo u navedene svrhe. Oni mogu otkrivati obavijesti u javnom sudskom postupku ili u sudskim odlukama. Neovisno o prethodno navedenom, obavijesti koje zaprimi država ugovornica mogu se koristiti u druge svrhe kada se takve obavijesti mogu koristiti za takve druge svrhe prema propisima obiju država ugovornica te nadležno tijelo države ugovornice koja daje obavijesti odobri takvo korištenje.
3. Odredbe stavaka 1. i 2. ovog članka ne mogu se ni u kojem slučaju tumačiti tako da državi ugovornici nameću obvezu da:
 - a) poduzima upravne mjere suprotne propisima ili upravnoj praksi te ili druge države ugovornice;
 - b) dostavlja obavijesti koje se ne mogu dobiti prema propisima ili u uobičajenom postupanju uprave te ili druge države ugovornice;
 - c) dostavlja obavijesti čije bi otkrivanje povrijedilo obvezu čuvanja bilo koje trgovačke, poslovne, industrijske, komercijalne ili profesionalne tajne ili trgovačkih postupaka, ili obavijesti čije bi otkrivanje bilo protivno javnom poretku (*ordre public*).
4. Ako država ugovornica zatraži obavijesti u skladu s ovim člankom, druga država ugovornica koristi svoje mjere za prikupljanje obavijesti kako bi pribavila tražene obavijesti, iako ta druga država ugovornica možda ne treba takve obavijesti za svoje vlastite porezne svrhe. Obveza sadržana u prethodnoj rečenici podliježe ograničenjima iz stavka 3. ovog članka, ali ni u kojem

slučaju se takva ograničenja neće tumačiti tako da državi ugovornici daju pravo odbiti dostavljanje obavijesti isključivo iz razloga nepostojanja domaćeg zanimanja za takvom obavijesti.

5. Ni u kojem slučaju se odredbe stavka 3. ovog članka neće tumačiti tako da državi ugovornici daju pravo odbiti dostavljanje obavijesti isključivo iz razloga što tražene obavijesti drži banka, druga financijska institucija, imenovani zastupnik ili osoba koja djeluje kao posrednik ili u fiducijarnom svojstvu ili zato što se odnose na vlasničke udjele u osobi.

Članak 28.

ČLANOVI DIPLOMATSKIH MISIJA I KONZULARNIH UREDA

Ništa u ovom Ugovoru ne utječe na porezne povlastice članova diplomatskih misija ili konzularnih ureda prema općim pravilima međunarodnog prava ili prema odredbama posebnih ugovora.

Članak 29.

PRAVO NA POVLASTICE

Neovisno o drugim odredbama ovog Ugovora, povlastica prema ovom Ugovoru ne dodjeljuje se u pogledu dijela dohotka ili imovine ako je razumno za zaključiti, uzimajući u obzir sve relevantne činjenice i okolnosti, da je ostvarivanje te povlastice bilo jedna od glavnih svrha svakog aranžmana ili transakcije koja je, izravno ili neizravno, rezultirala tom povlasticom, osim ako je utvrđeno da bi dodjeljivanje te povlastice u tim okolnostima bilo u skladu s predmetom i svrhom relevantnih odredaba ovog Ugovora.

Članak 30.

STUPANJE NA SNAGU

1. Svaka od država ugovornica obavješćuje drugu pisano, diplomatskim putem, o okončanju postupaka zahtijevanih njihovim pravom za stupanje na snagu ovog Ugovora. Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom kasnije od ovih obavijesti.
2. Odredbe ovog Ugovora proizvode učinak:
 - a) u pogledu poreza zadržanih na izvoru, u odnosu na iznose isplaćene na ili nakon prvog dana siječnja koji slijedi nakon datuma na koji ovaj Ugovor stupa na snagu; i
 - b) u pogledu drugih poreza, u odnosu na porezne godine koje počinju na ili nakon prvog dana siječnja koji slijedi nakon datuma na koji ovaj Ugovor stupa na snagu.

Članak 31.

PRESTANAK

1. Ovaj Ugovor ostaje na snazi neodređeno vrijeme, no bilo koja država ugovornica može okončati ovaj Ugovor diplomatskim putem, dostavom drugoj državi ugovornici pisane obavijesti o okončanju ne kasnije od 30. lipnja bilo koje kalendarske godine koja počinje pet godina nakon godine u kojoj je Ugovor stupio na snagu.
2. U tom slučaju ovaj Ugovor prestaje proizvoditi učinak:

- a) u pogledu poreza zadržanih na izvoru, u odnosu na iznose isplaćene nakon završetka kalendarske godine u kojoj je takva obavijest dostavljena; i
- b) u pogledu drugih poreza, u odnosu na porezne godine koje počinju nakon završetka kalendarske godine u kojoj je takva obavijest dostavljena.

U POTVRDU TOGA niže potpisani, za to propisno ovlašteni, potpisali su ovaj Ugovor.

Sastavljeno u dva primjerka u Rijadu dana 4. prosinca 2024., što odgovara 3. Jumada Al-Akhir 1446. na hrvatskom, arapskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika između tekstova, mjerodavan je engleski tekst.

**Za Vladu
Republike Hrvatske**

dr. sc. Marko Primorac, v. r.
potpredsjednik Vlade Republike Hrvatske
i ministar financija

**Za Vladu
Kraljevine Saudijske Arabije**

Mohammed Al Jadaan, v. r.
ministar financija

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je tijela državne uprave nadležnog za poslove financija.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Ugovor iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“, broj 28/96.).

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u „Narodnim novinama“.

O B R A Z L O Ž E N J E

Člankom 1. Konačnog prijedloga zakona utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Saudijske Arabije o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak i na imovinu te sprječavanju porezne utaje i izbjegavanja plaćanja poreza, sukladno odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 85/10. – pročišćeni tekst i 5/14. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske), čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim Ugovorom, na temelju čega će ovaj pristanak biti iskazan i u odnosima s drugom ugovornom strankom.

Članak 2. Konačnog prijedloga zakona sadrži tekst Ugovora u izvorniku na hrvatskom jeziku.

Člankom 3. Konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju utvrđuje se da je provedba Zakona u djelokrugu tijela državne uprave nadležnog za poslove financija.

Člankom 4. utvrđuje se da na dan stupanja na snagu Zakona Ugovor nije na snazi te da će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“, broj 28/96.).

Člankom 5. uređuje se stupanje na snagu Zakona.

Prilog – Preslika teksta Ugovora u izvorniku na hrvatskom jeziku

UGOVOR
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I
VLADE KRALJEVINE SAUDIJSKE ARABIJE
O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA POREZIMA NA DOHODAK I NA
IMOVINU TE SPRJEČAVANJU POREZNE UTAJE I IZBJEGAVANJA PLAĆANJA POREZA

Vlada Republika Hrvatska i Vlada Kraljevine Saudijske Arabije,

želeći unaprijediti svoje gospodarske odnose i poboljšati svoju suradnju u području poreza,

namjeravajući sklopiti Ugovor o uklanjanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak i na imovinu bez stvaranja mogućnosti za neoporezivanje ili umanjeno oporezivanje putem porezne utaje ili izbjegavanja plaćanja poreza (uključujući putem sporazuma koji se sklapaju s ciljem ostvarivanja olakšica predviđenih u ovom Ugovoru za neizravnu korist rezidenata trećih jurisdikcija),

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.
OSOBE NA KOJE SE PRIMJENJUJE UGOVOR

1. Ovaj Ugovor primjenjuje se na osobe koje su rezidenti jedne ili objiju država ugovornica.
2. Za potrebe ovog Ugovora, dohodak koji je ostvaren od strane ili putem subjekta ili aranžmana koji se smatra u cijelosti ili djelomično porezno transparentnim prema poreznim propisima bilo koje države ugovornice smatra se dohotkom rezidenta države ugovornice, ali samo u mjeri u kojoj se dohodak, u svrhu oporezivanja od strane te države ugovornice, smatra dohotkom rezidenta te države ugovornice.

Članak 2.
POREZI NA KOJE SE PRIMJENJUJE UGOVOR

1. Ovaj se Ugovor primjenjuje na poreze na dohodak i na imovinu koji su uvedeni u ime države ugovornice ili njezine upravne ili političke podjedinice ili lokalne vlasti, neovisno o načinu na koji se ubiru.
2. Porezima na dohodak i na imovinu smatraju se svi porezi uvedeni na ukupni dohodak, na ukupnu imovinu, ili na dijelove dohotka ili imovine, uključujući poreze na dobitke od otuđenja pokretnina ili nekretnina, kao i poreze na porast vrijednosti imovine.
3. Postojeći porezi na koje se ovaj Ugovor primjenjuje su posebice:
 - a) u slučaju „Kraljevine Saudijske Arabije“:
 - (i) zekat;
 - (ii) porez na dohodak;
 - b) u slučaju „Republike Hrvatske“:
 - (i) porez na dobit;
 - (ii) porez na dohodak;
 - (iii) lokalni porez na dohodak i svaki drugi dodatak koji se ubire na jedan od ovih poreza.
4. Ovaj Ugovor primjenjuje se također na bilo koje iste ili bitno slične poreze koji se uvedu nakon datuma potpisivanja Ugovora uz ili umjesto postojećih poreza. Nadležna tijela država ugovornica obavješćuju jedno drugo o svim bitnim promjenama u njihovim poreznim propisima.

Članak 3.
OPĆE DEFINICIJE

1. Za potrebe ovog Ugovora, osim ako kontekst ne zahtijeva drukčije:
 - a) izraz „Kraljevina Saudijska Arabija“ označava državno područje Kraljevine Saudijske Arabije koje također uključuje područje izvan teritorijalnih voda, gdje Kraljevina Saudijska Arabija ostvaruje svoja suverena i jurisdikcijska prava u svojim vodama, morskom dnu, podzemlju i prirodnim resursima na temelju svojeg prava i međunarodnog prava;
 - b) izraz „Hrvatska“ označava državno područje Republike Hrvatske kao i ona područja mora koja se nastavljaju na vanjsku granicu teritorijalnog mora, uključujući morsko dno i njegovo podzemlje, nad kojima Republika Hrvatska u skladu s međunarodnim pravom i propisima Republike Hrvatske ostvaruje svoja suverena prava i jurisdikciju;
 - c) izrazi „država ugovornica“ i „druga država ugovornica“ označavaju Kraljevinu Saudijsku Arabiju ili Republiku Hrvatsku ovisno o kontekstu;
 - d) izraz „osoba“ uključuje fizičku osobu, društvo, bilo koju drugu skupinu osoba, uključujući državu ugovornicu, njezine upravne i političke podjedinice ili lokalne vlasti;

- e) izraz „društvo“ označava svaku pravnu osobu ili svaki subjekt koji se u svrhe oporezivanja smatra pravnom osobom;
- f) izrazi „poduzeće države ugovornice“ i „poduzeće druge države ugovornice“ označavaju poduzeće kojim upravlja rezident države ugovornice odnosno poduzeće kojim upravlja rezident druge države ugovornice;
- g) izraz „međunarodni promet“ označava svaki prijevoz brodom ili zrakoplovom osim ako se prijevoz brodom ili zrakoplovom obavlja samo između mjesta u državi ugovornici i poduzeće koje obavlja prijevoz brodom ili zrakoplovom nije poduzeće te države ugovornice;
- h) izraz „državljanin“, u odnosu na državu ugovornicu, označava:
 - (i) svaku fizičku osobu koja ima državljanstvo te države ugovornice; i
 - (ii) svaku pravnu osobu, partnerstvo ili udruženje koji svoj pravni položaj izvode iz propisa koji su na snazi u toj državi ugovornici;
- i) izraz „nadležno tijelo“ označava:
 - (i) u slučaju „Kraljevine Saudijske Arabije“, ministarstvo financija koje zastupa ministar financija ili njegov ovlaštenih predstavnik;
 - (ii) u slučaju „Republike Hrvatske“, ministra financija ili njegovog ovlaštenog predstavnika;
- j) izraz „priznati mirovinski fond“ države ugovornice označava subjekta ili aranžman koji je osnovan u toj državi ugovornici koji se tretira kao odvojena osoba prema poreznim propisima te države ugovornice i:
 - (i) koji je osnovan i njime se upravlja, isključivo ili gotovo isključivo, u svrhu primjene ili pružanja mirovinskih naknada te pomoćnih ili sporednih naknada fizičkim osobama te ga, kao takvog, uređuje ta država ugovornica ili jedna od njezinih upravnih ili političkih podjedinica ili lokalnih vlasti; ili
 - (ii) koji je osnovan i njime se upravlja, isključivo ili gotovo isključivo, u svrhu ulaganja sredstava u korist subjekata ili aranžmana iz podstavka (i).
- k) izraz „investicijski fond“ označava bilo koji investicijski fond, subjekt ili aranžman države ugovornice, koji je u 80 postotnom vlasništvu rezidenta te države ugovornice, a koji nadležno tijelo te države ugovornice smatra investicijskim fondom sukladno njezinim propisima.

2. U pogledu primjene ovog Ugovora u bilo koje doba od strane države ugovornice, svaki izraz koji nije njime određen, osim ako kontekst ne zahtijeva drukčije, ima značenje koje on u to doba ima prema pravu te države ugovornice za potrebe poreza na koje se Ugovor primjenjuje, a svako značenje prema primjenjivim poreznim propisima te države ugovornice prevladavat će nad značenjem koje je tom izrazu dodijeljeno prema drugim propisima te države ugovornice.

Članak 4. REZIDENT

1. Za potrebe ovog Ugovora, izraz „rezident države ugovornice“ označava svaku osobu koja, prema propisima te države ugovornice, u njoj podliježe oporezivanju na temelju svog prebivališta, boravišta, mjesta osnivanja, mjesta uprave ili bilo kojeg drugog obilježja slične naravi, i također uključuje:
 - a) tu državu ugovornicu i bilo koju njezinu upravnu ili političku podjedinicu ili lokalnu vlast;
 - b) bilo koji subjekt koji je izravno ili neizravno u punom vlasništvu osoba navedenih u gornjem podstavku a), bez obzira je li predmetom oporezivanja ili ne;
 - c) priznati mirovinski fond ili investicijski fond te države ugovornice; i
 - d) organizaciju koja je osnovana i kojom se upravlja u toj državi ugovornici isključivo zbog vjerskih, dobrotvornih, znanstvenih, kulturnih ili obrazovnih svrha.

Međutim, ovaj izraz ne uključuje bilo koju osobu koja u toj državi ugovornici podliježe oporezivanju samo u pogledu dohotka iz izvora u toj državi ugovornici ili imovine koja se u njoj nalazi.

2. Ako je, zbog odredaba stavka 1., fizička osoba rezident obiju država ugovornica, tada se njezin pravni položaj određuje kako slijedi:
 - a) smatra se rezidentom samo one države ugovornice u kojoj ima prebivalište koje joj je na raspolaganju; ako ima prebivalište koje joj je na raspolaganju u objema državama ugovornicama, smatra se rezidentom samo one države ugovornice s kojom ima bliže osobne i gospodarske veze (središte životnih interesa);
 - b) ako se ne može odrediti država ugovornica u kojoj ima središte životnih interesa, ili ako ni u jednoj državi ugovornici nema prebivalište koje joj je na raspolaganju, smatra se rezidentom samo one države ugovornice u kojoj ima uobičajeno boravište;
 - c) ako ima uobičajeno boravište u objema državama ugovornicama ili ga nema ni u jednoj od njih, smatra se rezidentom samo one države ugovornice čiji je državljanin;
 - d) ako je državljanin obiju država ugovornica ili niti jedne od njih, nadležna tijela država ugovornica rješavaju pitanje zajedničkim dogovorom.
3. Ako je, zbog odredaba stavka 1. ovog članka, osoba koja nije fizička osoba rezident obiju država ugovornica, nadležna tijela država ugovornica nastoje utvrditi zajedničkim dogovorom državu ugovornicu koje će se ta osoba smatrati rezidentom za potrebe ovog Ugovora, imajući na umu mjesto njezine stvarne uprave, mjesta njegovog osnivanja ili drugog načina osnivanja ili neke druge relevantne činjenice.

Članak 5.

STALNA POSLOVNA JEDINICA

1. Za potrebe ovog Ugovora, izraz „stalna poslovna jedinica“ označava stalno mjesto poslovanja putem kojega se poslovanje poduzeća obavlja u cijelosti ili djelomično.
2. Izraz „stalna poslovna jedinica“ uključuje posebno:
 - a) mjesto uprave;
 - b) podružnicu;
 - c) ured;
 - d) tvornicu;
 - e) radionicu, i
 - f) rudnik, naftni ili plinski izvor, kamenolom ili bilo koje drugo mjesto crpljenja prirodnih bogatstava.
3. Izraz „stalna poslovna jedinica“ također obuhvaća:
 - a) gradilište, montažni ili instalacijski projekt ili nadzorne radnje u vezi s tim, ali samo ako takvo gradilište, projekt ili radnje traju dulje od 183 dana;
 - b) pružanje usluga, uključujući savjetodavne usluge, od strane poduzeća putem zaposlenika ili drugog osoblja koje je poduzeće angažiralo u tu svrhu, ali samo ako se aktivnosti te prirode nastavljaju unutar države ugovornice tijekom razdoblja ili razdoblja koja ukupno traju više od 183 dana u bilo kojem razdoblju od dvanaest mjeseci koje počinje ili završava u dotičnoj fiskalnoj godini;
 - c) obavljanje djelatnosti poduzeća u državi ugovornici koje su povezane s istraživanjem ili iskorištavanjem prirodnih resursa koji se nalaze u toj državi ugovornici tijekom razdoblja ili razdoblja koja ukupno traju više od 30 dana u bilo kojem razdoblju od dvanaest mjeseci koje počinje ili završava u dotičnoj fiskalnoj godini.

Trajanje djelatnosti prema podstavcima a), b) i c) utvrđuje se zbrajanjem razdoblja tijekom kojih su aktivnosti u državi ugovornici obavljala blisko povezana poduzeća, pod uvjetom da su djelatnosti tako blisko povezanog poduzeća u toj državi ugovornici povezane s aktivnostima koje u toj državi ugovornici obavljaju njezina usko povezana poduzeća. Razdoblje tijekom kojeg dva ili više usko povezanih poduzeća obavljaju istodobne aktivnosti računat će se samo jednom u svrhu određivanja trajanja aktivnosti.

4. Neovisno o prethodnim odredbama ovog članka, neće se smatrati da izraz „stalna poslovna jedinica“ uključuje:

- a) korištenje objekata isključivo u svrhu uskladištenja, izlaganja ili isporuke dobara ili roba koji pripadaju poduzeću;
- b) održavanje zaliha dobara ili roba koje pripadaju poduzeću isključivo u svrhu uskladištenja, izlaganja ili isporuke;
- c) održavanje zaliha dobara ili roba koje pripadaju poduzeću isključivo u svrhu prerade koju obavlja drugo poduzeće;
- d) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu kupnje dobara ili roba ili u svrhu prikupljanja podataka za poduzeće;
- e) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu obavljanja, za poduzeće, bilo koje druge aktivnosti;
- f) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo zbog bilo koje kombinacije aktivnosti spomenutih u podstavcima od a) do e),

pod uvjetom da je ta aktivnost ili, u slučaju podstavka f), ukupna aktivnost stalnog mjesta poslovanja, pripremne ili pomoćne naravi.

5. Stavak 4. ovog članka ne primjenjuje se kada stalno mjesto poslovanja koristi ili održava poduzeće ako isto poduzeće ili usko povezano poduzeće obavlja poslovanje na istom mjestu ili na drugom mjestu u istoj državi ugovornici i:

- a) to mjesto ili drugo mjesto čine stalnu poslovnu jedinicu poduzeća ili usko povezanog poduzeća prema odredbama ovog članka, ili
- b) ukupna aktivnost koja proizlazi iz kombinacije djelatnosti koje obavljaju dva poduzeća na istom mjestu ili isto poduzeće ili usko povezana poduzeća na dva mjesta, nije pripremne ili pomoćne naravi,

pod uvjetom da poslovne djelatnosti koje obavljaju dva poduzeća na istom mjestu ili isto poduzeće ili usko povezana poduzeća na dva mjesta predstavljaju nadopunjujuće funkcije koje su dio jedinstvenog poslovanja.

6. Neovisno o odredbama stavaka 1. i 2. ovog članka, ali sukladno odredbama stavka 7. ovog članka, kada osoba djeluje u državi ugovornici u ime poduzeća, smatra se da to poduzeće ima stalnu poslovnu jedinicu u toj državi ugovornici vezano za bilo koje aktivnosti koje ta osoba poduzima za to poduzeće, ako takva osoba:

- a) uobičajeno sklapa ugovore, ili uobičajeno ima glavnu ulogu koja vodi do sklapanja ugovora koji se rutinski sklapaju bez značajnih izmjena od strane poduzeća, a takvi ugovori su
 - (i) u ime poduzeća, ili
 - (ii) za prijenos vlasništva, ili za odobravanje prava korištenja, imovine u vlasništvu tog poduzeća ili ju to poduzeće ima pravo koristiti, ili
 - (iii) za pružanje usluga od strane tog poduzeća,
- b) uobičajeno ne sklapa ugovore niti ima glavnu ulogu koja vodi do sklapanja takvih ugovora, ali uobičajeno održava u toj državi ugovornici zalihi dobara ili robe koje ta osoba redovno dostavlja dobra ili robu u ime poduzeća,

ako su djelatnosti takve osobe ograničene na one navedene u stavku 4. ovog članka koji, ako se obavlja putem stalnog mjesta poslovanja (različito od stalnog mjesta poslovanja na koje se primjenjuje stavak 5. ovog članka), ne čini stalno mjesto poslovanja stalnom poslovnom jedinicom prema odredbama tog stavka.

7. Stavak 6. ovog članka ne primjenjuje se ako osoba koja djeluje u državi ugovornici u ime poduzeća druge države ugovornice posluje u prvospomenutoj državi ugovornici kao zastupnik sa samostalnim statusom i djeluje za poduzeće u okviru tog redovitog poslovanja. Međutim, ako osoba djeluje isključivo ili gotovo isključivo u ime jednog ili više poduzeća s kojima je usko povezana, ta se osoba ne smatra zastupnikom sa samostalnim statusom u smislu ovog stavka u pogledu bilo kojeg takvog poduzeća.
8. Činjenica da društvo koje je rezident države ugovornice kontrolira ili je kontrolirano od strane društva koje je rezident druge države ugovornice, ili koje obavlja svoju djelatnost u toj drugoj državi ugovornici (putem stalne poslovne jedinice ili na drugi način), sama po sebi ne znači da se jedno društvo smatra stalnom poslovnom jedinicom drugog.
9. Za potrebe ovog članka, osoba ili poduzeće je usko povezano s poduzećem ako, na temelju svih bitnih činjenica i okolnosti, jedno ima kontrolu nad drugim ili su oboje pod kontrolom istih osoba ili poduzeća. U svakom slučaju, osoba ili poduzeće se smatra usko povezanim s poduzećem ako jedno izravno ili neizravno posjeduje više od 50 posto stvarnog udjela u drugom (ili, u slučaju društva, više od 50 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti dionica društva ili stvarnog vlasničkog udjela u društvu) ili ako druga osoba ili poduzeće izravno ili neizravno posjeduje više od 50 posto stvarnog udjela (ili, u slučaju društva, više od 50 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti dionica društva ili stvarnog vlasničkog udjela u društvu) u osobi i poduzeću ili u dva poduzeća.

Članak 6. DOHODAK OD NEKRETNINA

1. Dohodak koji rezident države ugovornice ostvari od nekretnina (uključujući dohodak od poljoprivrede ili šumarstva) smještenih u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
2. Izraz „nekretnina“ ima značenje koje ima prema pravu države ugovornice u kojoj se predmetna imovina nalazi. U taj su izraz u svakom slučaju uključeni i pripaci nekretnine, stoka i oprema koji se koriste u poljoprivredi i šumarstvu, prava na koja se primjenjuju odredbe općih propisa o zemljišnom vlasništvu, plodouživanje nekretnina te prava na isplate u promjenjivom ili utvrđenom iznosu kao naknade za iskorištavanje ili pravo na iskorištavanje rudnih nalazišta, izvora i drugih prirodnih bogatstava; brodovi i zrakoplovi ne smatraju se nekretninama.
3. Odredbe stavka 1. ovog članka primjenjuju se na dohodak koji potječe od izravnog iskorištavanja, davanja u zakup ili najam te korištenja nekretnina na svaki drugi način.
4. Odredbe stavaka 1. i 3. ovog članka primjenjuju se također na dohodak od nekretnina poduzeća i na dohodak od nekretnina korištenih za obavljanje samostalne djelatnosti.

Članak 7. DOBIT OD POSLOVANJA

1. Dobit poduzeća države ugovornice oporezuje se samo u toj državi ugovornici, osim ako poduzeće posluje u drugoj državi ugovornici putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi. Ako poduzeće posluje na taj način, dobit poduzeća može se oporezivati u drugoj državi ugovornici, ali samo onoliko koliko se može pripisati toj stalnoj poslovnoj jedinici.

2. Sukladno odredbama stavka 4. ovog članka, ako poduzeće države ugovornice posluje u drugoj državi ugovornici putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi, u svakoj državi ugovornici stalnoj poslovnoj jedinici pripisuje se ona dobit koju bi mogla ostvariti kad bi bila zasebno i nezavisno poduzeće koje se bavi istim ili sličnim poslovanjem pod istim ili sličnim uvjetima te kad bi poslovala potpuno samostalno s poduzećem čija je stalna poslovna jedinica.
3. Ako, u skladu sa stavkom 2. ovog članka, država ugovornica uskladi dobit koja se može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici poduzeća jedne od država ugovornica i u skladu s time oporezuje dobit poduzeća na koju je obračunat porez u drugoj državi ugovornici, druga država ugovornica poduzima, u mjeri koja je potrebna za uklanjanje dvostrukog oporezivanja te dobiti, odgovarajuće usklađenje iznosa poreza koji je obračunat na tu dobit. Pri utvrđivanju takvog usklađenja, nadležna tijela država ugovornica međusobno se, prema potrebi, savjetuju.
4. Pri određivanju dobiti stalne poslovne jedinice dopušteni su odbici troškovi koji su nastali u svrhu poslovanja stalne poslovne jedinice, uključujući izvršne i opće administrativne troškove koji su tako nastali, bilo u državi ugovornici u kojoj je stalna poslovna jedinica se nalazi ili negdje drugdje. Međutim, takav odbitak nije dopušten u odnosu na iznose, ako postoje, koje je stalna poslovna jedinica platila (osim za nadoknadu stvarnih troškova) glavnom uredu poduzeća ili bilo kojem drugom uredu, kao plaćanja za korištenje intelektualnog vlasništva, ili putem provizije, za određene usluge ili za upravljanje, ili, osim u slučaju bankarskog poduzeća, putem prihoda od potraživanja duga u vezi s novcem posuđenim stalnoj poslovnoj jedinici. Isto tako, pri određivanju dobiti stalne poslovne jedinice ne uzimaju se u obzir iznosi koje stalna poslovna jedinica naplaćuje (osim za nadoknadu stvarnih troškova) glavnom uredu poduzeća ili bilo kojem od njegovih drugih ureda, putem plaćanja za korištenje intelektualnog vlasništva, ili putem provizije za određene izvršene usluge ili za upravljanje, ili, osim u slučaju bankovnog poduzeća, putem prihoda od potraživanja duga s obzirom na novac posuđen glavnom uredu poduzeća ili bilo kojem drugom njegovom uredu.
5. Ništa u ovom članku ne sprječava niti jednu državu ugovornicu da prema svojim propisima oporezuje dohodak ili dobit od bilo kojeg oblika poslova osiguranja i reosiguranja.
6. Ako dobit uključuje dijelove dohotka koji su na poseban način uređeni u drugim člancima ovog Ugovora, tada odredbe ovog članka ne utječu na odredbe tih članaka.

Članak 8. **MEĐUNARODNI BRODSKI I ZRAČNI PRIJEVOZ**

1. Dobit poduzeća države ugovornice od korištenja brodova ili zrakoplova u međunarodnom prometu oporezuje se samo u toj državi ugovornici.
2. Za potrebe ovog članka, dobit međunarodnog poslovanja brodova ili zrakoplova uključuje, ali nije ograničena na:
 - a) dobit od iznajmljivanja brodova ili zrakoplova na puno (vrijeme ili putovanje) osnovi u međunarodnom prometu;
 - b) dobit od iznajmljivanja brodova ili zrakoplova bez posade ako je prihod od iznajmljivanja sporedan u odnosu na dobit od poslovanja brodova ili zrakoplova u međunarodnom prometu;
 - c) dobit od iznajmljivanja brodova ili zrakoplova bez posade ako zakupac upravlja takvim brodovima ili zrakoplovima u međunarodnom prometu.

Dobit koju poduzeće iz stavka 1. ovoga članka ostvari od unutarnjeg prijevoza imovine ili putnika unutar bilo koje države ugovornice smatrat će se dobiti od korištenja brodova ili zrakoplova u međunarodnom prometu ako se takav prijevoz obavlja kao dio međunarodnog prometa.

3. Odredbe stavka 1. primjenjuju se i na dobit od sudjelovanja u udruženju, zajedničkom poslovanju ili u nekoj međunarodnoj poslovnoj agenciji.

Članak 9. POVEZANA PODUZEĆA

1. Ako:

- a) poduzeće države ugovornice sudjeluje izravno ili neizravno u upravi, kontroli ili imovini poduzeća druge države ugovornice, ili
- b) iste osobe sudjeluju izravno ili neizravno u upravi, nadzoru ili imovini poduzeća države ugovornice i poduzeća druge države ugovornice,

i ako su u oba slučaja utvrđeni ili nametnuti uvjeti između dva poduzeća u njihovim trgovačkim ili financijskim odnosima koji se razlikuju od onih koji bi bili dogovoreni između samostalnih poduzeća, tada se bilo koja dobit koju bi, da nema navedenih uvjeta, jedno od poduzeća ostvarilo, no zbog navedenih uvjeta nije je ostvarilo, može uključiti u dobit tog poduzeća i sukladno tome oporezivati.

2. Ako država ugovornica u dobit poduzeća te države ugovornice uključi – i sukladno tome oporezuje – dobit na koju je poduzeću druge države ugovornice već obračunat porez u toj drugoj državi ugovornici i takva uključena dobit je dobit za koju prvoispomenuta država ugovornica tvrdi da je dobit koju bi poduzeće prvoispomenute države ugovornice ostvarilo da su uvjeti dogovoreni između ta dva poduzeća bili jednaki onima koje bi dogovorila samostalna poduzeća, tada ta druga država ugovornica na odgovarajući način usklađuje iznos poreza koji je u njoj obračunat na tu dobit. Pri utvrđivanju takvog usklađenja, trebaju se uzeti u obzir druge odredbe ovog Ugovora te se nadležna tijela država ugovornica, prema potrebi, međusobno savjetuju.

Članak 10. DIVIDENDE

- 1. Dividende koje isplaćuje društvo, koje je rezident države ugovornice, rezidentu druge države ugovornice, mogu se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
- 2. Međutim, dividende koje isplaćuje društvo, koje je rezident države ugovornice, mogu se također oporezivati u toj državi ugovornici sukladno propisima te države ugovornice, ali ako je stvarni korisnik dividendi rezident druge države ugovornice, tako utvrđen porez ne smije biti veći od 5 posto bruto iznosa dividendi. Ovaj stavak ne utječe na oporezivanje dobiti društva iz koje se isplaćuju dividende.
- 3. Izraz „dividende“, kako se koristi u ovom članku, označava dohodak od dionica, dionica ili prava temeljenih na plodouživanju, dionica rudnika, dionica osnivača ili drugih prava, koja nisu potraživanja duga, sudjelovanje u dobiti, kao i dohodak od drugih korporativnih prava koja podliježu istom načinu oporezivanja kao dohodak od dionica prema propisima države ugovornice čiji je rezident društvo koje vrši raspodjelu.
- 4. Odredbe stavaka 1. i 2. ovog članka ne primjenjuju se ako stvarni korisnik dividendi, koji je rezident države ugovornice, posluje u drugoj državi ugovornici čiji je rezident društvo koje isplaćuje dividende putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi ili obavlja u toj drugoj državi ugovornici samostalnu djelatnost iz stalnog sjedišta koje se u njoj nalazi, a pravo na osnovi kojega se dividende isplaćuju stvarno je povezano s takvom stalnom poslovnom jedinicom ili stalnim sjedištem. U tom se slučaju primjenjuju, prema potrebi, odredbe članka 7. ili članka 14. ovog Ugovora.
- 5. Ako društvo koje je rezident države ugovornice ostvaruje dobit ili dohodak iz druge države ugovornice, ta druga država ugovornica ne može nametnuti nikakav porez na dividende koje plaća to društvo, osim ako te dividende nisu isplaćene rezidentu te druge države ugovornice ili ako je pravo u vezi s kojim se dividende isplaćuju stvarno povezano sa stalnom poslovnom jedinicom ili stalnim sjedištem koja se nalazi u toj drugoj državi ugovornici, niti može neraspodijeljenu dobit društva podvrgnuti oporezivanju na neraspodijeljenu dobit društva, pa čak

ni onda ako se plaćene dividende ili neraspodijeljena dobit u cijelosti ili djelomično sastoje od dobiti ili dohotka nastalog u toj drugoj državi ugovornici.

6. Neovisno o bilo kojoj drugoj odredbi ovog Ugovora, ako društvo koje je rezident države ugovornice ima stalnu poslovnu jedinicu u drugoj državi ugovornici, dobit prema stavku 1. članka 7. ovog Ugovora može podlijevati dodatnom porezu po odbitku u drugoj državi ugovornici, sukladno njezinim poreznim propisima, kada se dobit doznačuje u sjedište, ali tako zaračunati porez po odbitku ne smije biti veći od 5 posto iznosa te dobiti, nakon odbitka od te dobiti poreza na dobit koji je na nju uveden u toj drugoj državi ugovornici.

Članak 11. DOHODAK OD POTRAŽIVANJA DUGA

1. Dohodak od potraživanja duga nastao u državi ugovornici, a isplaćen rezidentu druge države ugovornice, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
2. Međutim, dohodak od potraživanja duga koji je nastao u državi ugovornici može se također oporezivati u toj državi ugovornici sukladno propisima te države ugovornice, ali ako je stvarni korisnik dohotka od potraživanja duga rezident druge države ugovornice, tako utvrđen porez ne smije biti veći od 5 posto bruto-iznosa dohotka od potraživanja duga.
3. Izraz „dohodak od potraživanja duga“, kako se koristi u ovom članku, označava prihod od potraživanja svake vrste, bez obzira jesu li ta potraživanja osigurana zalogom ili ne, i bez obzira nose li ili ne pravo sudjelovanja u dobiti dužnika, a posebno prihod od vladinih vrijednosnica ili prihod od obveznica ili zadužnica, uključujući premije i nagrade u vezi s tim vrijednosnicama, obveznicama i zadužnicama. Zatezne kamate zbog kašnjenja pri isplati ne smatraju se dohotkom od potraživanja duga u smislu ovog članka.
4. Odredbe stavaka 1. i 2. ovog članka ne primjenjuju se ako stvarni korisnik dohotka od potraživanja duga, koji je rezident države ugovornice, posluje u drugoj državi ugovornici u kojoj je taj dohodak od potraživanja duga nastao, putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi ili obavlja u toj drugoj državi ugovornici samostalnu djelatnost iz stalnog sjedišta koje se u njoj nalazi, a pravo na osnovi kojega se potraživanje duga isplaćuju stvarno je povezano s takvom stalnom poslovnom jedinicom ili stalnim sjedištem. U tim se slučajevima primjenjuju, prema potrebi, odredbe članka 7. ili članka 14. ovog Ugovora.
5. Smatra se da dohodak od potraživanja duga nastaje u državi ugovornici kada je isplatitelj rezident te države ugovornice. Međutim, ako isplatitelj dohotka od potraživanja duga, bez obzira je li rezident države ugovornice ili nije, u državi ugovornici ima stalnu poslovnu jedinicu ili stalno sjedište u vezi s kojima je nastalo dugovanje na koje se dohodak od potraživanja duga plaća, a takav dohodak od potraživanja duga snosi ta stalna poslovna jedinica ili stalno sjedište, tada se smatra da takav dohodak od potraživanja duga nastaje u državi ugovornici u kojoj se nalazi stalna poslovna jedinica ili stalno sjedište.
6. Ako je, zbog posebnog odnosa između isplatitelja i stvarnog korisnika ili između njih oboje i neke druge osobe, iznos dohotka od potraživanja duga, uzimajući u obzir potraživanje za koje se on plaća, veći od iznosa koji bi bio ugovoren između isplatitelja i stvarnog korisnika da nema takva odnosa, odredbe ovog članka primjenjuju se samo na zadnje spomenuti iznos. U tom slučaju višak plaćenog iznosa ostaje oporeziv sukladno propisima svake države ugovornice, uzimajući u obzir druge odredbe ovog Ugovora.

Članak 12. NAKNADE ZA AUTORSKA PRAVA

1. Naknade za autorska prava nastale u državi ugovornici i isplaćene rezidentu druge države ugovornice mogu se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.

2. Međutim, naknade za autorska prava nastale u državi ugovornici mogu se također oporezivati u toj državi ugovornici sukladno propisima te države ugovornice, ali ako je stvarni korisnik naknada za autorska prava rezident druge države ugovornice, tako utvrđen porez ne smije biti veći od 10 posto bruto-iznosa naknada za autorska prava.
3. Izraz „naknade za autorska prava“, kako se koristi u ovom članku, označava plaćanja bilo koje vrste primljena kao naknade za korištenje, ili za pravo korištenja, bilo kojeg autorskog prava (uključujući prava u odnosu na književno, umjetničko ili znanstveno djelo, kinematografske filmove, ili filmove ili trake koji se koriste pri radijskom ili televizijskom emitiranju), bilo kojeg patenta, zaštitnog znaka, nacrtu ili modela, plana, ili tajne formule ili postupka, ili za obavijesti o industrijskom, komercijalnom ili znanstvenom iskustvu (know-how).
4. Odredbe stavaka 1. i 2. ovog članka ne primjenjuju se ako stvarni korisnik naknada za autorska prava, koji je rezident države ugovornice, posluje u drugoj državi ugovornici u kojoj nastaju naknade za autorska prava putem stalne poslovne jedinice ili stalnog sjedišta koji se u njoj nalaze, a prava ili imovina temeljem kojih su isplaćene naknade za autorska prava stvarno su povezani s takvom stalnom poslovnom jedinicom ili stalnim sjedištem. U tom se slučaju primjenjuju, prema potrebi, odredbe članka 7. ili članka 14. ovog Ugovora.
5. Smatra se da naknade za autorska prava nastaju u državi ugovornici kada je isplatitelj rezident te države ugovornice. Međutim, ako isplatitelj naknade za autorska prava, bilo da je rezident države ugovornice ili nije, u državi ugovornici ima stalnu poslovnu jedinicu ili stalno sjedište u vezi s kojima je nastala obveza isplate naknada za autorska prava, a takve naknade za autorska prava snosi ta stalna poslovna jedinica ili stalno sjedište, tada se smatra da takve naknade za autorska prava nastaju u državi ugovornici u kojoj se nalazi stalna poslovna jedinica ili stalno sjedište.
6. Ako je, zbog posebnog odnosa između isplatitelja i stvarnog korisnika ili između njih oboje i neke druge osobe, iznos naknada za autorska prava, uzimajući u obzir korištenje, pravo ili podatke za koje su one plaćene, veći od iznosa koji bi bio ugovoren između isplatitelja i stvarnog korisnika da nema takva odnosa, odredbe ovog članka primjenjuju se samo na zadnje spomenuti iznos. U tom slučaju višak plaćenog iznosa ostaje oporeziv sukladno propisima svake države ugovornice, uzimajući u obzir druge odredbe ovog Ugovora.

Članak 13. **DOBITAK OD OTUĐENJA IMOVINE**

1. Dobitak koji rezident države ugovornice ostvari od otuđenja nekretnina iz članka 6. ovog Ugovora, a koje se nalaze u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
2. Dobitak od otuđenja pokretnina, koje čine dio poslovne imovine stalne poslovne jedinice koju poduzeće države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici ili pokretnina koje pripadaju stalnom sjedištu koje su na raspolaganju rezidentu države ugovornice u drugoj državi ugovornici u svrhu obavljanja samostalne djelatnosti, uključujući dobit od otuđenja takve stalne poslovne jedinice (same ili zajedno s cijelim poduzećem) ili takvog stalnog sjedišta, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
3. Dobitak koji poduzeće države ugovornice, koje koristi brodove ili zrakoplove u međunarodnom prometu, ostvari otuđenjem takvih brodova ili zrakoplova, ili pokretnina što služe za korištenje takvih brodova ili zrakoplova, oporezuje se samo u toj državi ugovornici.
4. Dobitak koji rezident države ugovornice ostvari od otuđenja dionica ili usporedivih udjela, kao što su udjeli u partnerstvu ili trustu, mogu se oporezivati u drugoj državi ugovornici ako, u bilo kojem razdoblju unutar 365 dana koje prethodi otuđenju, te dionice ili usporedivi udjeli ostvaruju više od 50 posto svoje vrijednosti izravno ili neizravno od nekretnina, kako su definirane u članku 6. ovog Ugovora, koje se nalaze u toj drugoj državi ugovornici.

5. Dobitak od otuđenja bilo koje imovine, osim one iz prethodnih stavaka ovog članka, oporezuje se samo u državi ugovornici čiji je otuđitelj rezident.

Članak 14. SAMOSTALNA DJELATNOST

1. Dohodak koji ostvari rezident države ugovornice od profesionalnih djelatnosti ili drugih samostalnih djelatnosti oporezuje se samo u toj državi ugovornici osim u slijedećim okolnostima, kada se takav dohodak može se oporezivati u drugoj državi ugovornici:
 - a) ako fizička osoba u drugoj državi ugovornici ima stalno sjedište koje joj redovito stoji na raspolaganju za obavljanje njezinih djelatnosti; u tom se slučaju, samo onaj dio dohotka koji se može pripisati tom stalnom sjedištu, može oporezivati u toj drugoj državi ugovornici, ili
 - b) ako fizička osoba boravi u drugoj državi ugovornici u razdoblju ili razdobljima koja ukupno traju 183 ili više dana u bilo kojem dvanaestomjesečnom razdoblju koje počinje ili završava u predmetnoj poreznoj godini; u tom se slučaju, samo onaj dio dohotka koji je ostvaren od obavljenih djelatnosti u toj drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
2. Izraz „profesionalne djelatnosti“ uključuje posebno samostalne znanstvene, književne, umjetničke, obrazovne ili nastavne djelatnosti te samostalne djelatnosti liječnika, pravnika, inženjera, arhitekata, zubara i knjigovođa.

Članak 15. NESAMOSTALNI RAD

1. Sukladno odredbama članka 16., 18., 19., 20. i 21. ovog Ugovora, plaće, nadnice i druga slična primanja, koje rezident države ugovornice ostvari nesamostalnim radom, oporezuju se samo u toj državi ugovornici, osim ako se nesamostalni rad obavlja u drugoj državi ugovornici. Ako se nesamostalni rad obavlja na taj način, takva primanja koja se od toga ostvaruju mogu se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
2. Neovisno o odredbama stavka 1. ovog članka, primanja koja rezident države ugovornice ostvaruje od nesamostalnog rada obavljenog u drugoj državi ugovornici oporezuju se samo u prvoispomenutoj državi ugovornici ako:
 - a) primatelj boravi u drugoj državi ugovornici u razdoblju ili razdobljima koja ukupno ne traju dulje od 183 dana u bilo kojem dvanaestomjesečnom razdoblju koje počinje ili završava u dotičnoj poreznoj godini, i
 - b) primanje isplati poslodavac koji nije rezident druge države ugovornice ili se ono isplati u njegovo ime, i
 - c) primanje ne tereti stalnu poslovnu jedinicu ili stalno sjedište koje poslodavac ima u toj drugoj državi ugovornici.
3. Neovisno o prethodnim odredbama ovog članka, primanja koja ostvari rezident države ugovornice od nesamostalnog rada kao član stalne posade broda ili zrakoplova, što se obavlja na brodu ili zrakoplovu koji se koriste u međunarodnom prometu, osim na brodu ili zrakoplovu koji se koriste samo unutar druge države ugovornice, oporezuju se samo u prvoispomenutoj državi ugovornici.

Članak 16.
NAKNADE ČLANOVA UPRAVE

Naknade članova uprave i druga slična plaćanja koja ostvari rezident države ugovornice u svojstvu člana uprave, ili sličnog tijela, društva koje je rezident druge države ugovornice, mogu se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.

Članak 17.
IZVOĐAČI I SPORTAŠI

1. Neovisno o odredbama članaka 14. i 15. ovog Ugovora, dohodak koji ostvari rezident države ugovornice kao izvođač, primjerice kao kazališni, filmski, radijski ili televizijski umjetnik, ili glazbenik, ili kao sportaš, od svojih osobnih aktivnosti kao takvih izvršenih u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
2. Ako dohodak u pogledu osobnih aktivnosti izvršenih u svojstvu izvođača ili sportaša ne pripada izvođaču ili sportašu osobno, već nekoj drugoj osobi, taj se dohodak može, neovisno o odredbama članaka 7., 14. i 15. ovog Ugovora oporezivati u državi ugovornici u kojoj su aktivnosti izvođača ili sportaša izvršene.
3. Odredbe stavaka 1. i 2. ovog članka ne primjenjuju se na dohodak ostvaren od aktivnosti izvršenih u državi ugovornici od strane izvođača ili sportaša ako je posjet toj državi ugovornici u potpunosti ili većinom financiran iz javnih fondova jedne ili obaju država ugovornica ili njihovih upravnih ili političkih podjedinica ili lokalnih tijela. U tom slučaju, dohodak se oporezuje samo u državi ugovornici čiji je izvođač ili sportaš rezident.

Članak 18.
MIROVINE

1. Sukladno odredbama stavka 2. članka 19. ovog Ugovora, mirovine i druga slična primanja isplaćena rezidentu države ugovornice s obzirom na njegov prijašnji nesamostalni rad, oporezuju se samo u toj državi ugovornici.
2. Neovisno o odredbama stavka 1. ovog članka, isplaćene mirovine i druga izvršena plaćanja prema javnom planu koji je dio sustava socijalnog osiguranja države ugovornice ili njezine upravne ili političke podjedinice ili lokalne vlasti, oporezuje se samo u toj državi ugovornici.

Članak 19.
DRŽAVNA SLUŽBA

1. a) Plaće, nadnice i druga slična primanja koje je država ugovornica ili upravna ili njezina politička podjedinica ili lokalna vlast isplatila fizičkoj osobi za usluge pružene toj državi ugovornici ili političkoj podjedinici ili lokalnoj vlasti, oporezuju se samo u toj državi ugovornici.
b) Međutim, takve se plaće, nadnice i druga slična primanja oporezuju samo u drugoj državi ugovornici ako su usluge pružene u toj drugoj državi ugovornici i fizička osoba je rezident te druge države ugovornice koji:
(i) je državljanin te druge države ugovornice; ili
(ii) nije postao rezident te druge države ugovornice samo radi pružanja tih usluga.
2. a) Neovisno o odredbama stavka 1. ovog članka, mirovine i druga slična primanja isplaćena od strane, ili iz fondova osnovanih od strane, države ugovornice ili njezine upravne ili političke podjedinice ili lokalne vlasti fizičkoj osobi za usluge pružene toj državi ugovornici ili podjedinici ili vlasti oporezuju se samo u toj državi ugovornici.

- b) Međutim, takve se mirovine i druga slična primanja oporezuju samo u drugoj državi ugovornici ako je fizička osoba rezident i državljanin te druge države ugovornice.
3. Odredbe članaka 15., 16., 17. i 18. ovog Ugovora primjenjuju se na plaće, nadnice, mirovine i druga slična primanja u pogledu usluga pruženih u vezi s poslovanjem države ugovornice ili njezine upravne ili političke podjedinice ili lokalne vlasti.

Članak 20. STUDENTI

1. Plaćanja koja student ili vježbenik ili naučnik, koji jest ili je bio neposredno prije posjeta državi ugovornici rezident druge države ugovornice i koji boravi u prvospomenutoj državi ugovornici isključivo u svrhu svojeg obrazovanja ili usavršavanja, prima za potrebe svojeg uzdržavanja, obrazovanja ili usavršavanja, ne oporezuju se u toj državi ugovornici, pod uvjetom da takva plaćanja nastaju iz izvora izvan te države ugovornice.
2. Student, vježbenik ili naučnik opisan u stavku 1. ovog članka dodatno ostvaruje pravo tijekom takvog obrazovanja ili usavršavanja, na ista izuzeća, oslobođenja ili umanjenja vezano za poreze koja su dostupna rezidentima države ugovornice u kojoj boravi.

Članak 21. PROFESORI I ISTRAŽIVAČI

1. Primanja koja profesor ili istraživač koji je ili je bio rezident države ugovornice prije nego je bio pozvan ili je posjetio drugu državu ugovornicu zbog predavanja ili izvođenja istraživanja prima vezano za provođenje takvih aktivnosti ne oporezuje se u toj drugoj državi ugovornici za razdoblje koje ne prelazi tri godine.
2. Odredbe ovog članka ne primjenjuju se na dohodak od istraživanja, ako takvo istraživanje nije poduzeto u javnom interesu, već u potpunosti ili dijelom u privatnu korist neke određene osobe ili osoba.

Članak 22. DRŽAVNA ULAGANJA

1. Neovisno o bilo kojoj odredbi ovog Ugovora, ulaganja države ugovornice u drugu državu ugovornicu i dohodak ostvaren takvim ulaganjima navedeni u člancima 10. i 11. ovog Ugovora oporezuju se samo u prvospomenutoj državi ugovornici.
2. Za potrebe ovog članka i u odnosu na Kraljevinu Saudijsku Arabiju, „ulaganja države ugovornice“ iz stavka 1. ovog članka označavaju ulaganja koja su izvršili:
 - a) ta država ugovornica, bilo koja njezina upravna ili politička podjedinica, lokalna vlast, državno tijelo, agencija ili instrument ili subjekt javnog prava uključujući:
 - (i) Saudijsku središnju banku (SAMA);
 - (ii) Saudijski razvojni fond;
 - (iii) Javni investicijski fond;
 - (iv) Opća organizacija za socijalno osiguranje,
 - b) Naftna kompanija Saudijske Arabije (Saudi Aramco) sve dok je 80 posto ili više u izravnom ili neizravnom vlasništvu osoba iz podstavaka a) ovog stavka;
 - c) bilo koji subjekt koji je izravno ili neizravno u potpunom vlasništvu osoba navedenih u podstavcima a) ili b) ovog stavka; ili
 - d) bilo koji drugi sličan subjekt koji se može odrediti i dogovoriti između nadležnih tijela država ugovornica putem razmjene nota.

3. Za potrebe ovog članka i u odnosu na Republiku Hrvatsku, „ulaganja države ugovornice“ iz stavka 1. ovog članka označavaju ulaganja koja su izvršili:
 - a) ta država ugovornica, bilo koja njezina upravna ili politička podjedinica, lokalna vlast, državno tijelo, agencija ili instrument ili subjekt javnog prava uključujući:
 - (i) Hrvatsku narodnu banku;
 - (ii) Hrvatsku banku za obnovu i razvitak;
 - b) bilo koji subjekt koji je izravno ili neizravno u potpunom vlasništvu osoba navedenih u podstavku a) ovog stavka; ili
 - c) bilo koji drugi sličan subjekt koji se može odrediti i dogovoriti između nadležnih tijela država ugovornica putem razmjene nota.

Članak 23. OSTALI DOHODAK

1. Dijelovi dohotka rezidenta države ugovornice, bez obzira gdje su nastali, a koji nisu navedeni u prethodnim člancima ovog Ugovora, oporezuju se samo u toj državi ugovornici.
2. Odredbe stavka 1. ovog članka ne primjenjuju se na dohodak, osim na dohodak od nekretnina kako su definirane u stavku 2. članka 6. ovog Ugovora, ako primatelj takvog dohotka, koji je rezident države ugovornice, posluje u drugoj državi ugovornici putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi, ili u toj drugoj državi ugovornici obavlja samostalnu djelatnost iz stalnog sjedišta koje se u njoj nalazi, a pravo ili imovina na temelju kojih se dohodak isplaćuje stvarno su povezani s takvom stalnom poslovnom jedinicom ili stalnim sjedištem. U tom se slučaju primjenjuju, ovisno o slučaju, odredbe članka 7. ili članka 14. ovog Ugovora.
3. Neovisno o odredbama stavaka 1. i 2. ovog članka, dijelovi dohotka rezidenta države ugovornice koji nisu navedeni u prethodnim člancima ovog Ugovora, a nastaju u drugoj državi ugovornici, mogu se oporezivati i u toj drugoj državi ugovornici.

Članak 24. POREZI NA IMOVINU

1. Imovina koju čine nekretnine iz članka 6. ovog Ugovora, koja je u vlasništvu rezidenta države ugovornice i nalazi se u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
2. Imovina koju čine pokretnine koje su dio poslovne imovine stalne poslovne jedinice koju jedno poduzeće države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici ili pokretnine stalnog sjedišta koje je na raspolaganju rezidentu države ugovornice u drugoj državi ugovornici za obavljanje samostalne djelatnosti, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
3. Imovina poduzeća države ugovornice koje koristi brodove ili zrakoplove u međunarodnom prometu koju čine takvi brodovi ili zrakoplovi, i pokretnine što služe za korištenje takvih brodova ili zrakoplova, oporezuje se samo u toj državi ugovornici.
4. Svi ostali dijelovi imovine rezidenta države ugovornice oporezuju se samo u toj državi ugovornici.

Članak 25. METODE UKLANJANJA DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA

1. Ako rezident države ugovornice ostvari dohodak ili posjeduje imovinu koji se mogu oporezivati u drugoj državi ugovornici, u skladu s odredbama ovog Ugovora (osim u mjeri u kojoj te odredbe dozvoljavanju oporezivanje u toj drugoj državi ugovornici samo zato što je takav dohodak također

dohodak koji je ostvario rezident te države ugovornice ili zato što je takva imovina također imovina u vlasništvu rezidenta te države ugovornice), prvospomenuta država ugovornica će dopustiti:

- a) kao odbitak od poreza na dohodak tog rezidenta, iznos koji je jednak porezu na dohodak plaćenom u toj drugoj državi ugovornici;
- b) kao odbitak od poreza na imovinu tog rezidenta, iznos koji je jednak porezu na imovinu plaćenom u toj drugoj državi ugovornici.

Takav odbitak u oba slučaja, međutim, ne smije biti veći od onog dijela poreza na dohodak ili na imovinu koji je utvrđen prije odbitka, a koji se može, ovisno o slučaju, pripisati dohotku ili imovini koji se mogu oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.

2. Ako su, u skladu s bilo kojom odredbom ovog Ugovora, dohodak koji ostvari ili imovina koju posjeduje rezident države ugovornice izuzeti od oporezivanja u toj državi ugovornici, ta država ugovornica svejedno može, pri obračunu iznosa poreza na preostali dohodak ili imovinu takvoga rezidenta, uzeti u obzir izuzeti dohodak ili imovinu.
3. U slučaju Kraljevine Saudijske Arabije, metode za uklanjanje dvostrukog oporezivanja neće utjecati na odredbe sustava prikupljanja zekata.

Članak 26. POSTUPAK ZAJEDNIČKOG DOGOVARANJA

1. Ako osoba smatra da postupci jedne ili obje država ugovornica kao posljedicu za nju imaju ili će imati oporezivanje koje nije u skladu s odredbama ovog Ugovora, neovisno o pravnim lijekovima predviđenim domaćim pravom tih država ugovornica, ta osoba može iznijeti svoj slučaj pred nadležno tijelo države ugovornice čiji je rezident. Nadležno tijelo države ugovornice obavijestit će nadležno tijelo druge države ugovornice ili se s njime savjetovati za slučajeve u kojima nadležno tijelo kojemu je iznesen slučaj postupka zajedničkog dogovaranja ne smatra prigovor poreznog obveznika opravdanim. Slučaj se mora prijaviti u roku od tri godine od prve obavijesti o postupku koji je doveo do oporezivanja koje nije u skladu s odredbama ovog Ugovora.
2. Nadležno tijelo nastoji, ako smatra da je prigovor opravdan i ako samo nije u mogućnosti doći do zadovoljavajućeg rješenja, riješiti slučaj zajedničkim dogovorom s nadležnim tijelom druge države ugovornice, radi izbjegavanja oporezivanja koje nije u skladu s Ugovorom. Svaki postignuti dogovor provodi se neovisno o vremenskim rokovima u domaćim pravom država ugovornica.
3. Nadležna tijela država ugovornica nastoje zajedničkim dogovorom riješiti sve teškoće ili dvojbe proizašle iz tumačenja ili primjene ovog Ugovora. Ona se, također, mogu međusobno savjetovati radi uklanjanja dvostrukog oporezivanja u slučajevima koji nisu predviđeni ovim Ugovorom.
4. Nadležna tijela država ugovornica mogu međusobno komunicirati izravno, kao i putem zajedničkog povjerenstva sastavljenog od njih samih ili njihovih predstavnika, u svrhu postizanja dogovora u smislu prethodnih stavaka.

Članak 27. RAZMJENA OBAVIJESTI

1. Nadležna tijela država ugovornica razmjenjuju takve obavijesti ako je to predvidivo bitno za provedbu odredaba ovog Ugovora ili za provedbu ili izvršavanje unutarnjih propisa koje se odnose na poreze bilo koje vrste i opisa koji su uvedeni u ime država ugovornica, ili njihovih upravnih ili političkih podjedinica ili lokalnih vlasti, u mjeri u kojoj oporezivanje prema tim propisima nije u suprotnosti s ovim Ugovorom. Razmjena obavijesti nije ograničena člancima 1. i 2. ovog Ugovora.

2. Svaka obavijest koju prema stavku 1. ovog članka primi država ugovornica smatra se tajnom na isti način kao i obavijesti pribavljene prema unutarnjim propisima te države ugovornice te se može priopćiti samo osobama ili tijelima (uključujući sudove i upravna tijela) koja se bave obračunom ili naplatom poreza, ovrhom ili progonom u pogledu poreza, odlučivanjem o žalbama koji se odnose na poreze iz stavka 1. ili nadzorom nad gore spomenutim. Te osobe ili tijela koriste se obavijestima samo u navedene svrhe. Oni mogu otkrivati obavijesti u javnom sudskom postupku ili u sudskim odlukama. Neovisno o prethodno navedenom, obavijesti koje zaprimi država ugovornica mogu se koristiti u druge svrhe kada se takve obavijesti mogu koristiti za takve druge svrhe prema propisima obiju država ugovornica te nadležno tijelo države ugovornice koja daje obavijesti odobri takvo korištenje.
3. Odredbe stavaka 1. i 2. ovog članka ne mogu se ni u kojem slučaju tumačiti tako da državi ugovornici nameću obvezu da:
 - a) poduzima upravne mjere suprotne propisima ili upravnoj praksi te ili druge države ugovornice;
 - b) dostavlja obavijesti koje se ne mogu dobiti prema propisima ili u uobičajenom postupanju uprave te ili druge države ugovornice;
 - c) dostavlja obavijesti čije bi otkrivanje povrijedilo obvezu čuvanja bilo koje trgovačke, poslovne, industrijske, komercijalne ili profesionalne tajne ili trgovačkih postupaka, ili obavijesti čije bi otkrivanje bilo protivno javnom poretku (ordre public).
4. Ako država ugovornica zatraži obavijesti u skladu s ovim člankom, druga država ugovornica koristi svoje mjere za prikupljanje obavijesti kako bi pribavila tražene obavijesti, iako ta druga država ugovornica možda ne treba takve obavijesti za svoje vlastite porezne svrhe. Obveza sadržana u prethodnoj rečenici podliježe ograničenjima iz stavka 3. ovog članka, ali ni u kojem slučaju se takva ograničenja neće tumačiti tako da državi ugovornici daju pravo odbiti dostavljanje obavijesti isključivo iz razloga nepostojanja domaćeg zanimanja za takvom obavijesti.
5. Ni u kojem slučaju se odredbe stavka 3. ovog članka neće tumačiti tako da državi ugovornici daju pravo odbiti dostavljanje obavijesti isključivo iz razloga što tražene obavijesti drži banka, druga financijska institucija, imenovani zastupnik ili osoba koja djeluje kao posrednik ili u fiducijarnom svojstvu ili zato što se odnose na vlasničke udjele u osobi.

Članak 28.

ČLANOVI DIPLOMATSKIH MISIJA I KONZULARNIH UREDA

Ništa u ovom Ugovoru ne utječe na porezne povlastice članova diplomatskih misija ili konzularnih ureda prema općim pravilima međunarodnog prava ili prema odredbama posebnih ugovora.

Članak 29.

PRAVO NA POVLASTICE

Neovisno o drugim odredbama ovog Ugovora, povlastica prema ovom Ugovoru ne dodjeljuje se u pogledu dijela dohotka ili imovine ako je razumno za zaključiti, uzimajući u obzir sve relevantne činjenice i okolnosti, da je ostvarivanje te povlastice bilo jedna od glavnih svrha svakog aranžmana ili transakcije koja je, izravno ili neizravno, rezultirala tom povlasticom, osim ako je utvrđeno da bi dodjeljivanje te povlastice u tim okolnostima bilo u skladu s predmetom i svrhom relevantnih odredaba ovog Ugovora.

Članak 30.
STUPANJE NA SNAGU

1. Svaka od država ugovornica obavještuje drugu pisano, diplomatskim putem, o okončanju postupaka zahtijevanih njihovim pravom za stupanje na snagu ovog Ugovora. Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom kasnije od ovih obavijesti.
2. Odredbe ovog Ugovora proizvode učinak:
 - a) u pogledu poreza zadržanih na izvoru, u odnosu na iznose isplaćene na ili nakon prvog dana siječnja koji slijedi nakon datuma na koji ovaj Ugovor stupa na snagu; i
 - b) u pogledu drugih poreza, u odnosu na porezne godine koje počinju na ili nakon prvog dana siječnja koji slijedi nakon datuma na koji ovaj Ugovor stupa na snagu.

Članak 31.
PRESTANAK

1. Ovaj Ugovor ostaje na snazi neodređeno vrijeme, no bilo koja država ugovornica može okončati ovaj Ugovor diplomatskim putem, dostavom drugoj državi ugovornici pisane obavijesti o okončanju ne kasnije od 30. lipnja bilo koje kalendarske godine koja počinje pet godina nakon godine u kojoj je Ugovor stupio na snagu.
2. U tom slučaju ovaj Ugovor prestaje proizvoditi učinak:
 - a) u pogledu poreza zadržanih na izvoru, u odnosu na iznose isplaćene nakon završetka kalendarske godine u kojoj je takva obavijest dostavljena; i
 - b) u pogledu drugih poreza, u odnosu na porezne godine koje počinju nakon završetka kalendarske godine u kojoj je takva obavijest dostavljena.

U POTVRDU TOGA niže potpisani, za to propisno ovlašteni, potpisali su ovaj Ugovor.

Sastavljeno u dva primjerka u Ryadh dana 4. prosinca 2024., što odgovara 3. Rabi'ul Awwal 1446 na hrvatskom, arapskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika između tekstova, mjerodavan je engleski tekst.

Za Vladu
Republike Hrvatske



Za Vladu
Kraljevine Saudijske Arabije

